

/ WATERLOO BREWING / SANSU BEVERAGE /  
/ ALKALIVE / SOCIEDADE DE BEBIDAS PANIZZON /

smid  
now

Magazine 2017/18

*Prosit!*

OKTOBER FEST:  
DE MÚNICH A WATERLOO

30 YEARS

*Anniversary*

# EN ESTE NÚMERO



**04** Canadá: Waterloo Brewing

**23**

Corea del Sur: Sansu Beverage Co Ltd

**41**

Qatar: Alkalive Factory

**58**

Brasil: Sociedad de Bebidas Panizzon Ltda

**70**

También las encartonadoras wrap-around y las máquinas combinadas se vuelven ERGON

**74**

CWP ERGON: nace una nueva serie de encartonadoras compactas y versátiles

**76**

CM ERGON: una máquina, múltiples paquetes

**78**

La «Smart Factory» pensada por SMI

**80**

¿Cómo gestionar los flujos de producto? Sabiais que...

**82**

SMI «marca un gol» en Interpack

**82.**



**80.**



# EDITORIAL 2017/18

¿Queríais la bicicleta?  
¡Pues entonces pedalead!



La historia de SMI es una historia de hombres y de pasión. Hoy más que nunca nos sigue guiando la pasión, esa que he respirado personalmente desde niño, cuando junto a mis hermanos íbamos a la empresa con nuestro padre y habitualmente nos decía un conocido refrán italiano: «¿Queríais la bicicleta? ¡Pues entonces pedalead!» Y ya hace treinta años que pedaleamos con mucha pasión, determinación y empuje, porque aún tenemos muchos objetivos que alcanzar. El sector en el que trabajamos no deja de asombrarnos y tenemos que estar siempre preparados profesionalmente para proponer soluciones innovadoras, que puedan ofrecer competitividad, eficiencia y servicio a nuestros clientes. No nos dan miedo los cambios y los nuevos desafíos,

y seguimos «pedaleando» con constancia con el mismo entusiasmo que al inicio, guiados por valores irrenunciables como la seriedad, el respeto por el cliente y el trabajo en equipo. Hoy nuestra empresa está fuertemente comprometida en la realización de productos y soluciones dedicados a la «Smart Factory», que se caracterizan por tecnologías y sistemas inspirados en los conceptos innovadores de Industria 4.0 e IoT (Internet of things), que SMI propone sea como máquinas individuales sea como instalaciones completas de embotellado y empaquetado. Descubrid en este número de SMI NOW las soluciones «smart» y las innovaciones técnicas que hemos propuesto a algunos de nuestros clientes. ¡Disfrutad de la lectura!

*Paolo Nava, Presidente & CEO, SMI S.p.A.*

## sminow | magazine

### Created by:

SMI S.p.A. - Marketing Dept.  
Via Ceresa, 10  
IT-24015 San Giovanni Bianco (BG)  
Tel.: +39 0345 40111  
Fax: +39 0345 40209  
www.smigroup.it



Available in: Italian, English, Spanish, Portuguese and chinese.

Access our [www.smigroup.it](http://www.smigroup.it) web site and fill in the request form available in the news / smi now magazine section to have a paper copy mailed to you.

### Contributors to this issue:

Waterloo Brewing - Sansu Beverage  
Alkalive - Sociedade de Bebidas Panizzon

Product pictures in this issue are shown for reference only.



Printed in 11,800 paper copies on paper from responsibly managed sources



# WATERLOO BREWING

## CLIMA BÁVARO... PERO ESTAMOS EN CANADÁ

ES EL CLIMA QUE SE RESPIRA EN LA CIUDAD DE KITCHENER, EN CANADÁ, EN EL SUDOESTE DE LA PROVINCIA DE ONTARIO, A 100 KM DE TORONTO.

ESTA CIUDAD, QUE EN 1833 FUE LLAMADA «BERLÍN» POR EL GRAN NÚMERO DE ALEMANAS QUE EN ELLA VIVÍAN, AÚN HOY MANTIENE INALTERADAS LAS TRADICIONES DEL PASADO Y LA EFICIENCIA DEL TRABAJO. HOY, COMO ENTONCES, SE PRODUCE CERVEZA: UNA TRADICIÓN QUE CADA VEZ SE ASOCIA A LA PRIMERA FÁBRICA DE CERVEZA DE TODO ONTARIO: HABLAMOS DE WATERLOO BREWING COMPANY. EN LA PLANTA DE KITCHENER CONVIVEN EN PERFECTA ARMONÍA UNA LARGA TRADICIÓN HISTÓRICA E INVERSIONES EN NUEVAS TECNOLOGÍAS PARA AUMENTAR LA PRODUCCIÓN. PARA HACERLO DE MANERA CADA VEZ MÁS EFICIENTE SE UTILIZAN MÁQUINAS QUE PERMITEN AHORRAR ENERGÍA Y REDUCIR EL DERROCHE DE MATERIAL EN EL ÁMBITO DEL EMPAQUETADO SECUNDARIO. DICHOS OBJETIVOS SE LOGRAN GRACIAS A DOS ENFARDADORAS SMI DE LA SERIE LSK Y AL USO DE UN SISTEMA OPTIMIZADO DE CINTAS TRANSPORTADORAS, SIEMPRE SUMINISTRADAS POR SMI; ESTOS SISTEMAS EMBALAN LAS MARCAS WATERLOO, MARGARITAVILLE Y OTRAS DE LA EMPRESA.

➔ **SECTOR CERVEZA**  
WATERLOO BREWING  
Kitchener, Canadá  
[www.waterloobrewing.com](http://www.waterloobrewing.com)

➔ Enfardadoras LSK 35F/90 y LSK 25T

➔ Cintas transportadoras



VIDEO



GEO LOCATION



# WATERLOO BREWING

**W**aterloo Brewing es la primera empresa de Ontario dedicada a la producción y comercialización de cerveza. La calidad de su producto ha sido reconocida por una serie de premios que la empresa ha recibido a lo largo de los años y ha sido certificada por el British Retail Consortium (BRC) Global Standards for Food Safety como una de las cervezas con estándares de calidad internacionales. Fundada en 1984, la sociedad Waterloo Brewing Co. fue la primera fábrica de cerveza artesanal de Ontario y se considera la pionera de la producción actual de cerveza en Canadá. Además de la famosa cerveza premium Waterloo, la empresa

ha introducido la popular marca Laker. En 2011 compró los derechos canadienses de Seagram Coolers y en 2015 obtuvo los derechos de exclusividad tanto para LandShark como para Margaritaville. En Canadá Waterloo Brewing Company cuenta con un equipo de personas expertas y con una excelente especialización técnica, que no es patrimonio de todos. Hoy, Waterloo Brewing es una importante empresa que produce cada año más de 5 millones de cajas de una gran variedad de bebidas. La actividad de la empresa canadiense comprende tres áreas diferentes: producción de cerveza de marca propia, producción y comercialización de marcas Allied y producción por contrato.



La posición de Waterloo es estratégica y permite satisfacer las necesidades de mercado de Canadá y EE.UU. La producción de la empresa se realiza en líneas de embotellado para botellas retornables, botellas desechables y latas. Cada línea dispone de máquinas a la vanguardia para empaquetar distintos formatos de botellas o latas y poder así responder a todas las necesidades del mercado





## WATERLOO BREWING



**Año de fundación:** 1984



**Planta de producción:** Kitchener, Ontario, Canadá



**Facturación:** CAD 45,2 millones



**Plantilla:** 125 personas



**Producción:** 3,5 millones de cajas de cerveza al año



# WATERLOO BREWING INVIERTE EN EFICIENCIA



**W**aterloo Brewing siempre ha prestado mucha atención a la calidad de sus productos y a satisfacer las cambiantes exigencias del mercado.

Por este motivo invierte continuamente en nuevas tecnologías de producción y se equipa con instalaciones a la vanguardia. Entre las inversiones más recientes de la empresa canadiense destaca la realización del nuevo establecimiento ecocompatible de la sede de Kitchener, que entró en funcionamiento a pleno régimen en octubre de 2015 (dos meses antes de lo previsto). El nuevo establecimiento utiliza las mejores tecnologías disponibles en el mercado por lo que se refiere al ahorro de energía, un menor uso de material y la posibilidad de recuperar y reciclar energía. La flexibilidad de las instalaciones permite asimismo dar cabida a una vasta producción de cervezas artesanales también para pequeñas cantidades, dado que las líneas de producción son más rápidas que las del viejo establecimiento y disponen de una sala de cocción tres veces más grande. Gracias a la nueva inversión, Waterloo Brewing ha aumentado la producción de la línea dedicada a las latas, con una reducción de aproximadamente el 30 % del consumo de energía eléctrica, utilizando un 10 % menos de material respecto a las líneas anteriores y ahorrando en torno al 50 % del agua de producción. En la nueva planta de producción están instaladas dos enfardadoras SMI de la serie LSK y tramos de cintas transportadoras que garantizan un sistema de empaquetado secundario eficiente, flexible y económico en línea con los objetivos estratégicos de la empresa.





### EL LADO ECOLÓGICO DE KITCHENER

EL 17 DE SEPTIEMBRE DE 1981 EN KITCHENER SE LANZÓ EL PRIMER PROGRAMA DE RECICLAJE «BLUE BOX». HOY, MÁS DEL 90 % DE LOS HABITANTES DE ONTARIO PARTICIPA EN EL PROGRAMA DE RECICLAJE. EL PROGRAMA «BLUE BOX» SE DIFUNDIÓ POR TODO CANADÁ Y TAMBIÉN POR REINO UNIDO, FRANCIA Y AUSTRALIA.



### NOVEDADES DE WATERLOO BREWING: CERRAR EN FORMOSA PARA INVERTIR EN KITCHENER

En el año 2017 el Chief Executive Officer de Waterloo Brewing anunció, con una nota de prensa, el cierre del establecimiento histórico de Formosa (Ontario) cuya actividad se remonta a 1870. Una decisión difícil sobre todo para los empleados, pero necesaria para que la empresa pudiera realizar importantes inversiones finalizadas a modernizar el establecimiento de Kitchener. Inversiones que prevén la expansión de la capacidad de producción y mejoras en los departamentos de mezclado, empaquetado, almacenamiento y distribución.



# A PROPÓSITO DE TRADICIONES

**A**unque el Oktoberfest de Múnich se conoce universalmente como la fiesta de la cerveza, sería restrictivo calificarla solo como tal, dado que cada año atrae a miles de niños y de familias en las otras muchas instalaciones feriales. El mundo está repleto de ciudades que intentan recrear la atmósfera y la cordialidad bávaras, organizando eventos que quieren hacer vivir a quienes viven lejos de

Alemania los colores y los aromas de la famosísima Oktoberfest; la más grande de estas ciudades fuera de Alemania es Kitchener-Waterloo Oktoberfest, en Canadá. La primera edición de este importante evento tuvo lugar en 1969 y, desde entonces, se repite cada año el Día de Acción de Gracias canadiense. Las dos ciudades que acogen el evento tienen una fuerte impronta alemana, dado que en el transcurso del siglo XIX muchos inmigrantes procedentes de Alemania establecieron su

residencia en estas zonas y se convirtieron en la mayoría de la población. Los otros grandes eventos relacionados con Oktoberfest tienen lugar en Cincinnati, en Ohio; en la ciudad brasileña de Blumenau; en el pequeño pueblo de Villa General Belgrano, en provincia de Córdoba, Argentina, se celebra un Oktoberfest muy conocido; por último, Hong Kong celebra un Oktoberfest desde 1991.

## #KITCHENER

### LA CIUDAD QUE CAMBIA DE NOMBRE A LO LARGO DE LA HISTORIA

LA ZONA DONDE ESTÁ LA ACTUAL CIUDAD DE KITCHENER SE LLAMABA WATERLOO. EN 1833, LA FUERTE INMIGRACIÓN DESDE ALEMANIA LLEVÓ AL GOBIERNO LOCAL A LLAMAR «BERLÍN» A LA COMUNIDAD QUE ALLÍ SE ASENTÓ. DESPUÉS DE LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL. EN 1912 LA CIUDAD VUELVE A CAMBIAR DE NOMBRE Y FUE REBAUTIZADA COMO KITCHENER EN HONOR DEL GENERAL BRITÁNICO HORATIO HERBERT KITCHENER, MUERTO ESE AÑO DURANTE LA GUERRA EN LA QUE PARTICIPÓ LA COMMONWEALTH BRITÁNICA (DE LA CUAL FORMA PARTE CANADÁ) CONTRA ALEMANIA.

# OKTOBERFEST, DE MÚNICH A WATERLOO



El Oktoberfest (literalmente Fiesta de Octubre, o en bávaro simplemente «Wiesn») es un festival popular que se celebra cada año en Múnich (München), Alemania, los dos últimos fines de semana de septiembre y el primero de octubre. Es el evento más famoso que se celebra en la ciudad, así como la mayor feria del mundo, con una media de 6 millones de visitantes cada año que llegaron a casi siete millones en 2011 con un consumo de 7,5 millones de jarras de cerveza. El Oktoberfest tiene lugar en la zona de Theresienwiese: 42 hectáreas de extensión, una gran feria con la presencia de casetas donde se sirven las seis marcas de cerveza históricas de Múnich (Paulaner, Spaten, Hofbräu, Hacker-Pschorr, Augustiner y Löwenbräu) autorizadas a producir la bebida para esta ocasión. Cada uno de los 14 stands más grandes puede acoger de 5.000 a 10.000 personas; en cada stand hay un escenario central en el cual distintos grupos musicales interpretan canciones de estilo schlager. Dado el éxito del festival original, muchas otras ciudades en todo el mundo organizan eventos parecidos que reciben el mismo nombre.

**L**a Kitchener-Waterloo Oktoberfest se remonta a 1969, año en el que se celebraron por primera vez las raíces alemanas de la pequeña ciudad canadiense. Con más de 700.000 visitantes cada año, se considera el festival bávaro más grande de Canadá. Entre miles de aspirantes se elige a Mis Oktoberfest, imagen del festival y que tiene el honor de representar el evento en todo el mundo. Entre sus numerosos atractivos destaca el desfile por el Día de Acción de Gracias y las numerosas actividades deportivas que se pueden practicar durante el evento.





# CERVEZA DE CARÁCTER PARA PERSONAS DE CARÁCTER

La cerveza Waterloo es una de las principales marcas de cerveza embotelladas por Waterloo Brewing. En Canadá, la historia de la cerveza artesanal está vinculada a la marca Waterloo Brewing desde 1870, año en el que se empezó a producir esta cerveza de acuerdo con la ley alemana «German Beer Purity Law» con solo cuatro ingredientes: agua, malta, lúpulo y levadura, además de tanto orgullo y seriedad, y utilizando las técnicas centenarias de los maestros cerveceros originarios de Alemania.



---

**ONTARIO'S FIRST CRAFT BREWER**

---

**OUR  
BUSINESS  
IS YOUR  
RETURN ON  
REFRESHMENT.**



# LAS SOLUCIONES SMI PARA WATERLOO BREWING



La cerveza es un producto natural que nace de la combinación de cuatro ingredientes: agua, malta, levadura y lúpulo. La calidad de los ingredientes, junto al uso de modernas tecnologías para la producción y la fuerte pasión de quien la produce, determinan la calidad del producto final. La cerveza que produce Waterloo Brewing ahonda sus raíces en la gran tradición de la población alemana, que en la ciudad de Kitchener es especialmente numerosa. El empeño por la calidad de la cerveza Waterloo Brewing está presente en todos los momentos de la vida de la empresa, empezando por la colaboración con los proveedores de materias primas, pasando por la producción propiamente dicha, hasta llegar a la jarra del consumidor.





## LÍNEA DE BOTELLAS DE VIDRIO

### ➤ ENFARDADORA LSK 35 F/90

**Envases empaquetados:** bandejas de botellas de vidrio de 12 onzas.

**Paquetes realizados:** empaquetado solo con film; tránsito de las cajas que contienen las botellas de vidrio de 0,341 L.

**Ventajas:**

- Máquina para el embalaje con film termorretráctil con entrada a 90°, especialmente adecuada para el empaquetado de envases o fardos de base cuadrada o rectangular.
- La máquina dispone de un sistema mecánico de agrupación del producto y de cambio de formato de tipo manual.
- La versión instalada en Waterloo Brewing dispone de entrada máquina a 90° y es la solución óptima para termorretraer solo con film cajas o bandejas ya realizadas.

### ➤ CINTAS TRANSPORTADORAS

**Función:** desplazar paquetes y cajas.

**Ventajas:** el sistema de transporte de paquetes que SMI ha instalado para alimentar la enfardadora LSK 35/90° utiliza soluciones de automatización y control para asegurar altos estándares de eficiencia productiva. El desplazamiento de las cajas y de las bandejas se realiza de manera fluida y constante: esto garantiza la máxima flexibilidad operativa de la planta de producción y permite controlar eficazmente los cambios de flujo de producto debidos a situaciones imprevistas en el funcionamiento de la línea.

## LÍNEA LATAS

### ➤ ENFARDADORA LSK 25 T

**Envases empaquetados:** latas de 0,473 L y 0,355 L tanto sueltas como Hi-cone 3x2 y cajas 2x2.

**Paquetes realizados:** empaquetado en bandeja más film, solo film y plancha plana de cartón más film.

**Ventajas:**

- Máquina automática apta para empaquetar distintos envases: Waterloo Brewing empaqueta latas sueltas de 0,355 L y 0,473 L; latas Hi-cone 3x2; cajas de latas de 2x2. La enfardadora LSK 25T embla estos envases en formato solo con film, plancha más film y bandeja más film, al objeto de responder eficazmente a las cambiantes necesidades, presentes y futuras, de la empresa.
- Estructura compacta apta para cualquier solución de layout.

### ➤ CINTAS TRANSPORTADORAS

**Función:** transporte en entrada y en salida de la enfardadora LSK 25T tanto de latas sueltas como de fardos realizados por las máquinas de embalaje.

**Ventajas:**

- La solución instalada asegura el transporte de los productos sueltos en entrada de la LSK 25T y el desplazamiento de los fardos en salida de la máquina de embalaje.
- Los sistemas de desplazamiento SMI están diseñados para satisfacer las necesidades de fluidez, flexibilidad y eficiencia, gracias a las innovadoras soluciones técnicas aplicadas y a la alta calidad de los materiales utilizados.
- Tiempos de cambio de formato reducidos al mínimo que permiten pasar rápidamente de una producción a otra.
- Alta fiabilidad gracias a estructuras y componentes de acero inoxidable AISI 304.
- Limpieza y mantenimiento muy reducidos.

# CERVEZA MON AMOUR. ¿SEGURO QUE LA CONOCES TAN BIEN?

Amada en todo el mundo, la cerveza tiene una historia milenaria y en el transcurso de los años ha acompañado al hombre con sus historias y sus anécdotas. Conozcámosla mejor con algunos datos que tal vez no sepáis.



**Los consumidores más empedernidos de cerveza son...** > Aunque parezca extraño, el país que vende más cerveza es... ¡China! No obstante el consumo de cerveza individual no esté entre los más altos (33 litros al año frente a los 150 de los checos y alemanes), se estima que en el año 2013 las ventas alcanzaron los 53.000 millones de litros. Una cifra que ha comportado una facturación de más de 54.000 millones de euros.

**Nombre** > La palabra italiana «birra» deriva del latín «bibere» (beber), mientras que en español la palabra «cerveza» deriva de Ceres, diosa romana de la agricultura.

**Orígenes** > Si bien algunas pruebas químicas realizadas en los restos de antiguas jarras han confirmado que la cerveza ya se fabricaba hace 7000 años en Irán, el primer testimonio escrito se remonta al periodo sumerio. Hace aproximadamente 3900 años para celebrar a Ninkasi, la divinidad protectora de la cerveza, el pueblo sumerio escribió la que, hasta hoy, es la receta más antigua para preparar esta bebida.

**Una oleada de cerveza** > London Beer Flood, así se llama el absurdo evento que tuvo lugar en Londres el 16 de octubre de 1814. Ese día, cerca de 1 millón y 470 mil litros de cerveza invadieron el suburbio de San Giles, causando muerte y devastación. La causa de este trágico evento fue una avería en una cisterna de la fábrica Meux, la cual se cerró 100 años después.

**El miedo del vaso vacío: cenosisilicafobia** > Si os encontráis entre ese tipo de bebedores que no pueden soportar ver una jarra vacía, entonces sufrís cenosisilicafobia. Pero que no cunda el pánico. Para superar esta molesta sensación, ¡solo tenéis que seguir llenando la jarra sin interrupción!



**Refuerza los huesos** > Gracias a su contenido en silicio, mineral esencial para la formación del tejido conectivo, la cerveza (si se consume con moderación), contribuye a reforzar los huesos. O al menos esto es lo que afirma un estudio publicado en el American Journal of Clinical Nutrition.

**Cervezoducto** > En Gelsenkirchen (Alemania) existe un auténtico «cervezoducto», una cisterna de cerveza conectada a una red de conductos de 5 km de longitud que lleva la cerveza hasta los bares cercanos al estadio local. Muchos países quieren seguir su ejemplo, como ya ha hecho Brujas, en Bélgica.



# QUÉ SIGNIFICA SER PIONEROS EN LA HISTORIA DE LA CERVEZA EN CANADÁ

La historia de Waterloo Brewing forma parte de la rica historia de la industria de la cerveza y de las bebidas en Canadá. Los orígenes de Waterloo Brewing están vinculados a la fábrica de cerveza de Formosa que se abrió 1870, tres años después de la Confederación, y sede de una excelente fuente de agua. Waterloo Brewing nace oficialmente en 1984 con una plantilla de ocho trabajadores. Desde entonces la empresa ha crecido considerablemente y, hoy, produce más de 3,5 millones de cajas de bebidas de distintas marcas. En 1995, Waterloo Brewing fue la única empresa ubicada fuera de Alemania que obtuvo el permiso para producir y distribuir la legendaria cerveza Andechs. Los siguientes años estuvieron marcados por el lanzamiento de nuevos productos, como las marcas Seagram, Cider e Iced Lemon Tea, así como por el constante crecimiento de la capacidad de producción. En 2009 se instala la línea de latas y en 2015 se construye un nuevo establecimiento, innovador en su género, que supuso una inversión de 9 millones de dólares canadienses.

Beer is part of Canada's culture and supports hundreds of industries!

**1 in 100 jobs are supported by the sale of beer.**



# WATERLOO BREWING & EVENTOS CULTURALES



**D**esde 1984 Waterloo Brewing Company forma parte de la vida cotidiana de la comunidad en la que trabaja, y por ello respalda centenares de eventos culturales y sociales. El patrocinio es un compromiso importante para la empresa y se considera un medio para estar constantemente cerca de las comunidades locales, así como un modo para ser mucho más que una simple cerveza.



A scenic landscape featuring a pond in the foreground, surrounded by trees with vibrant autumn foliage in shades of orange, yellow, and red. In the background, there are traditional Korean-style buildings with tiled roofs, partially obscured by the trees. The sky is a clear, bright blue. The overall atmosphere is peaceful and picturesque.

# SANSU BEVERAGE

EN EL CORAZÓN DEL PARQUE NACIONAL DEL MONTE JIRISAN, DONDE LA FUERZA DE LA NATURALEZA SE MANIFIESTA EN TODO SU ESPLENDOR, BROTA EL AGUA PURA Y CRISTALINA CONOCIDA EN TODA COREA DEL SUR. HABLAMOS DEL AGUA MINERAL NATURAL SANSU, PRODUCIDA POR LA EMPRESA SANSU BEVERAGE LTD QUE, EN POCO MÁS DE TREINTA AÑOS DE ACTIVIDAD, HA SABIDO ENTENDER LA EVOLUCIÓN DEL MERCADO Y HACER FRENTE A LAS NUEVAS NECESIDADES. LA EMPRESA DE RECIENTE HA INVERTIDO EN NUEVAS MÁQUINAS Y SISTEMAS PARA AUMENTAR LA CAPACIDAD DE PRODUCCIÓN DE LAS PLANTAS DE SANCHEONG Y SUDONG. SANSU BEVERAGE HA SOLICITADO A SMI EL SUMINISTRO Y LA INSTALACIÓN DE UN SISTEMA INTEGRADO ECOBLOC® 16-48-16 HP VMAG, DE UNA EMPAQUETADORA SK 500F ERGON Y DE UN DIVISOR DV500S ERGON PARA LA PLANTA DE SANCHEONG Y DE UNA EMPAQUETADORA SK 500F ERGON CON DIVISOR DV500S ERGON PARA LA PLANTA DE SUDONG.



➔ **SECTOR AGUA**

SANSU BEVERAGE CO LTD  
 Sancheong, Corea del Sur  
[www.sansu.co.kr](http://www.sansu.co.kr)

- ➔ Sistema integrado ECOBLOC® 16-48-16 HP VMAG
- ➔ 2 Enfardadoras SK 500F ERGON
- ➔ 2 Divisores-canalizadores DV 500 S ERGON



VIDEO



GEO LOCATION

# En el país de la calma matutina...

**E**l poeta indio Rabindranath Tagore encontró la definición más sugestiva y realista de Corea: el país de la calma matutina. En esa época —finales del siglo XIX— en la nación gobernaba la dinastía Joseon desde hacía cinco siglos y R. Tagore, premio Nobel de literatura en 1913, originario de Calcuta, había reconocido la potencia de su naturaleza, que se manifiesta cuando calla y se deja admirar en su totalidad. Pero nunca habría imaginado que esas llanuras fértiles se convertirían en el escenario de una dramática y brutal colonización por parte de

Japón, ni que los ríos tan cristalinos se teñirían con la sangre de dos guerras mundiales, o bien que sus majestuosas montañas serían la línea fronteriza de una nación cortada por la mitad, separando familias y creando profundas diferencias sociales y económicas entre el norte y el sur. Pero Corea del Sur se ha repuesto hasta convertirse en una de las naciones más seductoras y fascinantes que se puedan vivir y conocer. La historia de Sansu Beverage Ltd es un poco la historia de toda Corea del Sur, de un país de maravillas ocultas y de pequeñas cosas de la cotidianidad que fascinan y asombran.

*R. Tagore*





LA PENÍNSULA COREANA TIENE UNA HISTORIA ANTIQUÍSIMA QUE TIENE MUCHO QUE OFRECER: DESDE LAS MONTAÑAS DE LA ZONA SEPTENTRIONAL HASTA LAS COSTAS KILOMÉTRICAS DE LA ZONA MERIDIONAL Y DE LAS ISLAS, SIN OLVIDAR LOS PARQUES NACIONALES Y LOS NUMEROSOS TEMPLOS. ADEMÁS DE SER UN PAÍS CON UNA HISTORIA Y UNA TRADICIÓN MILENARIA, COREA TAMBIÉN ES UNO DE LOS PAÍSES MÁS MODERNOS DEL MUNDO; CIUDADES COMO SEÚL Y BUSAN ESTÁN A LA VANGUARDIA EN EL CAMPO DE LA TECNOLOGÍA, DE LA MODA Y DEL DISEÑO. EN CUANTO A SUS PAISAJES, COREA DEL SUR SE DIVIDE ENTRE PAISAJES DE MONTAÑA (CUENTA CON UNOS VEINTE PARQUES NATURALES), VALLES BASTANTE PLANOS Y MUCHOS KILÓMETROS DE COSTA.



# SANSU BEVERAGE

## PRODUCTOS DE ALTA CALIDAD



**S**ansu Beverage es una empresa líder en Corea del Sur en la producción de agua mineral natural. La empresa empezó su actividad en 1984 y, al cabo de tan solo cuatro años, en 1988, se incluyó en la lista de patrocinadores oficiales de los Juegos Olímpicos de Seúl. El crecimiento de la capacidad de producción es inevitable y para Sansu Beverage se hace necesario invertir en la compra de una nueva línea de embotellado de agua mineral natural en botellas PET de 0,5 L y 2 L. La empresa coreana decide entonces equiparse con modernas tecnologías y confiar una vez más en la experiencia y profesionalidad de SMI, que en 2003 ya les había suministrado e instalado en la planta de Sancheong una encartonadora modelo WP 300 y

una enfardadora modelo SK 450F para el empaquetado secundario con solo film termorretráctil. El reciente suministro de SMI para el establecimiento de Sancheong, donde tiene su sede la empresa, incluye un sistema integrado ECOBLOC® de la serie VMAG para soplado y taponado de botellas PET de base cuadrada de 2 L y 0,5 L de agua, una enfardadora SK 500F y un divisor DV 500S. Para la planta de Sudong se han suministrado una enfardadora SK 500F y un divisor DV 500S. Sansu Beverage produce agua natural de marca propia y trabaja como coenvasador para importantes marcas del sector como Coca-Cola, Haitai Bev, Lottechilsung Bev., Dongwon F&B y Donga- Otsuka entre otras. La capacidad de producción del establecimiento de Sancheong



pasó rápidamente de 58,5 millones de botellas al año en 2014 a 85,7 millones en 2016 y, gracias a las nuevas máquinas suministradas por SMI, se estima que en 2017 superará los 145 millones de botellas al año.



## SANSU BEVERAGE CO LTD

 **Año de fundación:** 1984

 **Áreas productivas:** 62.600 m<sup>2</sup> en Sancheong y 119.833 m<sup>2</sup> en Sudong

 **Facturación:** 18,2 millones de euros

 **Plantilla:** 47 en la planta de Sancheong y 30 en Sudong

 **Producción:** 85,7 millones de botellas en 2016 (establecimiento de Sancheong)

**ABAJO, DE IZQUIERDA A DERECHA:**

JIMMY HUNG, SALES AREA MANAGER DE SMI, YOUNG HAN LEE, DIRECTOR DE LA INSTALACIÓN SANSU BEVERAGE DE SANCHEONG, Y HEE CHUN SONG, MANAGING DIRECTOR DE HANSEI TRADING

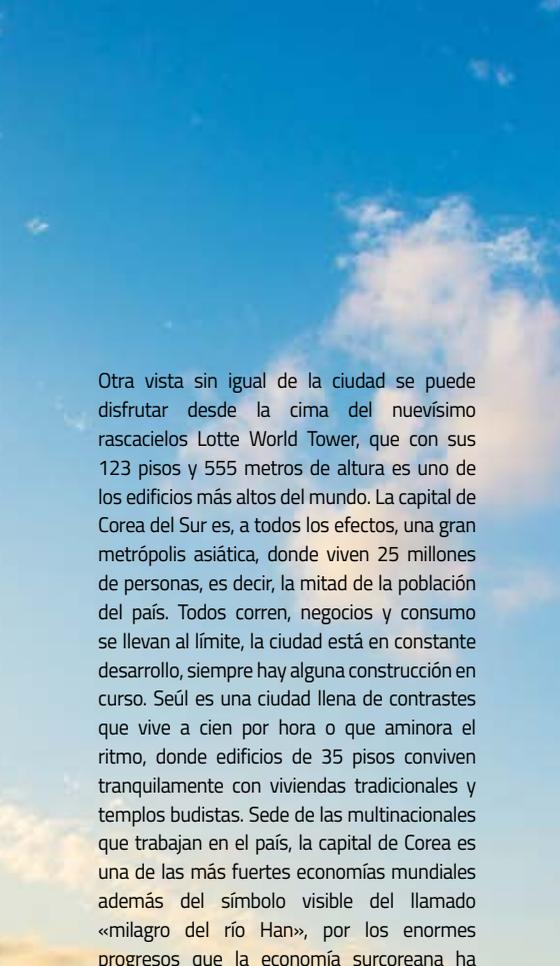


# SEÚL, LA CIUDAD MÁS «COOL» DE ASIA

**E**n un viaje a Corea no puede faltar una visita a su inmensa capital, Seúl (o Seoul), alma del país tanto por sustancia como por asonancia (su nombre se pronuncia «soul», como la palabra inglesa que significa, precisamente, alma). Una ciudad que siempre encuentra la manera de asombrarnos y que, a cualquier hora del día y de la noche, nos ofrece algo nuevo para descubrir. Aquí hay de todo y lo contrario de todo. La locura del consumismo se mezcla con la seriedad de un confucionismo dedicado al trabajo y al culto a la tradición. Para una vista panorámica de la ciudad no existe un lugar mejor que la N Seoul Tower que descolla, sobre la cima del monte Namsan, a 480 metros sobre el nivel del mar (solo la torre tiene una altura de 237 metros). Esta última también se considera un

lugar para el romanticismo: en la terraza bajo la torre los amantes se declaran su amor, se cierran los candados del amor y se sacan las típicas fotografías de recuerdo.





Otra vista sin igual de la ciudad se puede disfrutar desde la cima del nuevísimo rascacielos Lotte World Tower, que con sus 123 pisos y 555 metros de altura es uno de los edificios más altos del mundo. La capital de Corea del Sur es, a todos los efectos, una gran metrópolis asiática, donde viven 25 millones de personas, es decir, la mitad de la población del país. Todos corren, negocios y consumo se llevan al límite, la ciudad está en constante desarrollo, siempre hay alguna construcción en curso. Seúl es una ciudad llena de contrastes que vive a cien por hora o que aminora el ritmo, donde edificios de 35 pisos conviven tranquilamente con viviendas tradicionales y templos budistas. Sede de las multinacionales que trabajan en el país, la capital de Corea es una de las más fuertes economías mundiales además del símbolo visible del llamado «milagro del río Han», por los enormes progresos que la economía surcoreana ha obtenido en los últimos decenios.



smi  
now



# LAS SOLUCIONES SMI PARA SANSU BEVERAGE



Las máquinas suministradas por SMI a Sansu Beverage se han diseñado según criterios innovadores que permiten alcanzar altos niveles de eficiencia productiva y reducir considerablemente el consumo energético y el coste total de propiedad (Total Cost of Ownership - TCO, por sus siglas en inglés) del cliente. Todas las nuevas máquinas se han adaptado para satisfacer las necesidades de producción de la empresa coreana, equivalentes a 30.000 botellas por hora en el formato 0,5 L, que de esta manera puede responder de manera eficaz a la creciente demanda del mercado.



### ➤ PLANTA DE SANCHEONG

Producción de agua mineral natural en botellas PET de 0,5 L y 2 L de base cuadrada.

#### Embalaje primario

- Sistema integrado de soplado-llenado-taponado ECOBLOC® 16-48-16HP VMAG con capacidad de producción de hasta 30.000 botellas por hora.

#### Embalaje secundario

- Divisor DV 500 S ERGON, enfardadora SK 500F ERGON y PSHA 60.
- Empaquetado de botellas PET 0,5 L en formato 5x4 solo con film y de botellas PET 2 L en formato 3x2 solo con film con asa.

### ➤ PLANTA DE SUDONG

Producción de agua mineral natural en botellas PET de 0,5 L y 2 L de base cuadrada y en botellas PET de 0,35 L de base cilíndrica.

#### Embalaje secundario

- Divisor DV 500 S ERGON y enfardadora SK 500F ERGON.
- Empaquetado de botellas PET 0,5 L en formato 5x4 solo con film, de botellas PET 2 L en los formatos 3x2 y 4x3 solo con film y de botellas PET 0,35 L en formato 5x4 solo con film.

# SISTEMA INTEGRADO ECOBLOC® 16-48-16 HP VMAG



Solución ideal para estirado-soplado, llenado y taponado de botellas PET de 0,5 L y 2 L de agua mineral natural.

#### Ventajas:

- Solución que integra en un solo «bloque» las tres operaciones de soplado, llenado y taponado. No requiere la presencia de la enjuagadora, de las cintas transportadoras por aire entre la sopladora y la llenadora y de las cintas de acumulación, con las consiguientes ventajas en términos económicos y de mantenimiento.
- Solución ecológica y de reducido consumo energético gracias al uso de tecnología innovadora; por ejemplo, el módulo de calentamiento de las preformas monta lámparas de rayos IR de alta eficiencia energética, mientras que el módulo de estirado-soplado dispone de un sistema de recuperación del aire que permite reducir los costes energéticos relacionados con la producción de aire comprimido a alta presión.





- Uso de tecnologías de llenado de la última generación que permiten una gestión completamente electrónica del proceso de llenado, la selección de los parámetros de trabajo se realiza directamente desde el panel operador.
- Operaciones de cambio de formato fáciles y rápidas.
- Las motorizaciones y los sistemas de transmisión de la llenadora y de la taponadora están situados en la parte superior de la máquina, en una zona seca perfectamente aislada del entorno de trabajo.



# ENFARDADORA SK 500F ERGON



Solución ideal para el empaquetado de botellas PET de 0,5 L y 2 L en paquetes solo con film.

#### Ventajas:

- Máquina provista de separador electrónico, cambio de formato automático, carro elevador de bobinas y dispositivo de centrado de la impresión en el film.
- Es la solución ideal para pasar rápidamente de un formato de paquete a otro, alternando la producción de paquetes de botellas de 0,5 L y de 2 L solo con film.
- La máquina dispone de un sistema de cierre de las puertas provisto de un dispositivo de desaceleración que ralentiza la fase final de la carrera y permite el cierre suave de la puerta.
- La enfardadora está accionada por motores brushless conectados directamente a los ejes de transmisión, con la consiguiente ventaja de reducir la disipación energética, el ruido y el mantenimiento.
- La enfardadora de la planta de Sanchong también está equipada con el accesorio PSHA 60 para la aplicación del asa en pre-encogimiento antes de la formación del paquete y de su paso por el túnel de termorretracción. La aplicadora de asas PSHA está montada en el borde exterior de la SK 500 F ERGON, por lo que es una solución ventajosa para quienes no disponen de espacio suficiente para instalar una



aplicadora de asas tradicional «stand-alone» línea abajo de la empaquetadora ni las cintas transportadoras de conexión entre las dos máquinas.





# JIRISAN: EXQUISITA SABIDURÍA

**E**l manantial de agua Sansu se ubica en el parque nacional de Jirisan, el principal parque de Corea, donde la naturaleza es la indiscutible protagonista. Por este motivo el agua que mana de este ambiente incontaminado es pura, rica en minerales y muy apreciada por el mercado nacional. Jirisan, que literalmente quiere decir «exquisita sabiduría», es un vasto patrimonio natural, cultural y espiritual de Corea del Sur. Creado en 1967, el parque Jirisan fue el primer parque nacional del país y toma su nombre del Monte Jirisan (1915 m s.n.m.), la segunda montaña más alta de Corea, ubicada en la provincia del Gyeongsang Meridional. Las personas hablan de Jiri-san como si fuera una única montaña, pero en realidad incluye distintas cimas; las más altas son principalmente tres: Cheonwang-Bang, Banya-Bong y Nogo-Dan. El parque es inmenso,

tanto es así que se extiende en tres provincias (Jeolla del Norte, Jeolla del Sur y Gyeongsang del Sur). Muchas son las atracciones que cada año atraen a peregrinos y a turistas: dentro del parque se pueden admirar distintos santuarios y siete importantes templos budistas; el de Hwaeomsa es el más grande y conocido y contiene muchos tesoros nacionales, como las antiguas esculturas artísticas. En la montaña también se ubica Cheonghak-dong, el Pueblo de la Grulla Azul. Hay quienes retienen que el Monte Jirisan es la residencia secundaria de Munsu Bosal (Manjusri), el Bodhisattva de la sabiduría, una divinidad venerada que representa el Buda de la sabiduría. Bodhisattva (Posal en coreano) es una palabra sánscrita que significa «ser iluminado», y se refiere a aquel que ha alcanzado el estado de iluminación pero que pospone su entrada en el eterno nirvana para guiar a los demás hacia la salvación.

## FASCINANTES PAISAJES SIN IGUAL

EL MONTE JIRISAN, ADEMÁS DE ESTAR RODEADO DE UN AURA SAGRADA, EJERCE UNA FASCINACIÓN Y UN INTERÉS ÚNICOS, SOBRE TODO POR SUS NUMEROSAS RUTAS DE SENDERISMO Y SUS MARAVILLOSAS VISTAS PANORÁMICAS, MUY APRECIADAS POR LOS COREANOS Y LOS TURISTAS. QUIEN DECIDE VISITAR COREA DEL SUR NO SE PUEDE PERDER UNA EXCURSIÓN AL MONTE JIRISAN Y A SU PARQUE NACIONAL, DONDE TAMBIÉN SE PUEDEN DESCUBRIR VARIOS CULTIVOS COMO EL DEL TÉ, MUY EXTENDIDOS EN ESTA ZONA.

### ➤ EL PUEBLO DE CHEONGHAKDONG

Situado al sur del pico Samsanbong, a los pies del monte Jirisan, el pueblo de Cheonghakdong es conocido por conservar el estilo de vida coreano tradicional. El término «Cheonghak» significa comunidad, donde viven las grúas de plumaje azul. Esta zona ha permanecido incontaminada no obstante las vicisitudes históricas, tanto es así que la energía eléctrica llegó hace tan solo 20 años. Los 200 residentes de esta comunidad mantienen las costumbres tradicionales y se peinan con el recogido del rodete, llevan vestidos tradicionales y labran el campo como se hacía antiguamente. Junto al pueblo se halla el suelo sagrado dedicado a la veneración de Hwanin, Hwanung y Dangun (fundadores del reino de Corea según la tradición) y un monasterio llamado Samseong-gung. Para entrar en el santuario hay que tocar el gong tres veces y esperar la llegada de un asceta. Hay que ponerse algunos indumentos tradicionales y no se admiten vestidos o gorras con inscripciones en inglés.



# NO SOLO AGUA...

## EL BIENESTAR DE LAS HIERBAS MEDICINALES



**L**a ciudad de Sancheong, donde tiene su sede Sansu Beverage, es la cuna de la medicina tradicional coreana, famosa por sus excelentes doctores cuya reputación se extendió hasta China. En esta zona se cultivan hierbas medicinales que crecen espontáneamente a los pies del monte Jirisan y que son muy apreciadas por su eficacia. Incluso se ha creado un museo que cada año acoge el importante Sancheong Medical Herb Festival con eventos relacionados con las hierbas medicinales y la posibilidad de admirar una enorme variedad de las mismas. La ciudad también tiene un parque temático, el «Sancheong Oriental Medicine Theme Park» (hoy Donguibogam Village), que se inauguró en 2010 y es el primer parque dedicado a la medicina tradicional oriental. Inmerso entre bosques y valles, en el parque todo gira alrededor de los cinco elementos

del universo: madera, fuego, tierra, metal y agua. La medicina tradicional de Corea es el resultado de la sabiduría colectiva. Desde la época en la que las primeras poblaciones llegaron a la península, los coreanos han desarrollado y refinado constantemente sus conocimientos médicos y han desarrollado un tipo especial de medicina, apto para su estilo de vida y su constitución física, diferenciándose así de las demás medicinas orientales. Los conocimientos médicos de los coreanos se aplican en tratamientos sintomáticos, para aliviar un dolor o curar una herida, así como en el cuidado y mejora de su bienestar a través de una alimentación adecuada. En Corea la constitución física de las personas se divide en cuatro categorías, cada una con características físicas y mentales diferentes y, por lo tanto, con tratamientos fisiológicos, patológicos y reconstituyentes también diferentes.



# ESPERANDO LAS OLIMPIADAS DE INVIERNO DE 2018



**E**n el año 2018 habrá un motivo más para descubrir un país tan fascinante como Corea del Sur, porque los XXIII Juegos Olímpicos de Invierno se celebrarán en el condado de Pyeongchang (a unos 180 km al este de la capital Seúl), en la región de los montes Taebaek, la mayor cadena montañosa de la península coreana que se extiende por amplias zonas de la costa oriental. La principal estación de esquí de las cuatro localidades olímpicas, «Yongpyong Ski Resort», será sede de las pruebas de slalom y slalom gigante de las Olimpiadas de invierno. Esta estación dispone de 14 remontes y 31 pistas, por una longitud total de 29 kilómetros. En cambio, la estación de «Jungbong» se construirá específicamente para las pruebas de esquí alpino y es una importante oportunidad para quien quiere participar en grandes proyectos.



# ALKALINE FACTORY

➤ **SECTOR AGUA**  
**ALKALIVE FACTORY**  
 Doha, Qatar

- **LÍNEA PET DE 24.000 BOTELLAS POR HORA**
- Sistema integrado ECOBLOC® 12-48-12 EV
  - 2 enfardadoras SK 600F
  - Paletizador APS 1550 P
  - Cintas transportadoras



VIDEO

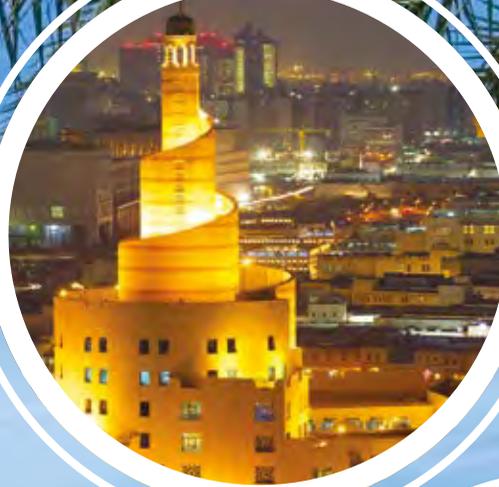


GEO LOCATION

# SI AÚN NO EXISTE... ¡SE CREA!

Una joya dorada, envuelta por la arena del desierto y por el misterio. Una tierra lejana, no invadida por los turistas y, por ello, aún más fascinante. Antiguas culturas, poblaciones orgullosas, una naturaleza que conmueve. Qatar es desierto y poco más. O mejor dicho, antes era así. Porque ahora, por lo menos su capital, la bella Doha, es un ejemplo de país moderno y a la vanguardia. El mismo nombre de Doha es una promesa: significa «lugar con árboles y flores». Para convertirla en el lugar que su nombre describe ha sido necesaria la intervención del hombre, llevando toneladas de tierra

hasta donde solo había arena para crear un espacio verde con vegetación. Aeropuerto futurible, estructuras a la vanguardia, gran atención por la cultura y magníficos museos, sobre todo los de Arte Islámico y Arte Moderno. Pero también la arquitectura religiosa, como la hermosa cúpula en espiral de la mezquita de Darwish Kassem Fakhroo, uno de los símbolos del país. Y luego la naturaleza, las costas, las islas, el desierto... El futuro es el gran reto de Qatar. Un país que corre con entusiasmo hacia el mañana y que en 2022, en un inmenso oasis con estadios y tribunas climatizadas, será el anfitrión del Mundial de fútbol.



A large industrial machine for filling water bottles. Numerous clear plastic bottles are arranged in a circular pattern, each being filled by a corresponding nozzle. White tubes connect the nozzles to a central system.

**DONDE TODO ES AMBICIOSO  
Y FUTURISTA...  
¡NO PUEDEN FALTAR  
LAS MÁQUINAS SMI!**

**E**n Qatar son habituales los proyectos ambiciosos y futuristas. El desierto a menudo se cubre con estructuras sin igual en ninguna otra parte del mundo.

Y precisamente cerca de la capital Doha, en la que será la nueva ciudad del futuro, donde antes solo había desierto, la sociedad Alkalive se ha dirigido a SMI para que diseñe, realice e instale una nueva línea para el embotellado de agua natural con una capacidad productiva de 24.000 botellas por hora (referida a botellas PET de 0,5 L.). Un auténtico proyecto llave en mano del que SMI se ha ocupado desde la fase de diseño de la planta, para definir todas las instalaciones (servicios, cuadros de distribución, etc.) y para realizar e instalar un nuevo centro de embotellado y empaquetado del agua comercializada con el nombre de «Alka Live». Un proyecto ambicioso como tantos otros encargados por el propietario, el jeque Nawaf Bin Jassim Bin Jabor Al-Thani, que también es el propietario de la sociedad NBJ Fulad Group, empresa líder en Qatar en el sector de la construcción de hoteles de lujo. El grupo, que se encarga de reestructurar viejos edificios históricos para reconvertirlos en hoteles de lujo tanto en Oriente Medio como en Europa, ha decidido invertir en este nuevo negocio y construir desde cero una fábrica llamada Alkalive Factory for mineral water para la producción de agua natural. La nueva estructura, construida en un área de 5.000 m<sup>2</sup>, dispone de modernas líneas para la producción de agua natural alcalina.



# ¿POR QUÉ EL AGUA SALINA ES BENEFICIOSA PARA LA SALUD?



Cuando se vive en un país tan fascinante como Qatar, donde todo se hace a lo grande, no pueden faltar los proyectos ambiciosos de quien decide construir una nueva planta de embotellado de agua partiendo de la nada, o casi, dado que los únicos elementos presentes son el desierto y el agua del mar. Si se decide invertir partiendo de estas bases no se puede descuidar ningún aspecto y todo se debe hacer de la mejor manera posible, aspirando a la excelencia. Gracias al avanzado departamento de I&D, dirigido por el Dr. Amr Nada, el agua producida y embotellada en la nueva planta de Alkalive es un agua única, portadora de grandes beneficios para la salud del consumidor. Todo nace por deseo del propietario, el

jeque Nawaf Bin Jassim Bin Jabor Al-Thani, un higienista convencido que aspira a ser pionero en Qatar y en el extranjero en la producción de agua alcalina, conocida por sus numerosas propiedades beneficiosas. El agua natural producida y embotellada por Alkalive tiene un PH superior a 7: un agua alcalina a todos los efectos, de la que deriva el nombre de Alka Live. Se define alcalina el agua sin agentes contaminantes y con un pH superior a 7. Por el contrario, el agua que contiene agentes contaminantes se denomina ácida. Gran parte de las aguas del grifo no llegan a un pH neutro, mientras que el agua producida por Alkalive tiene un PH comprendido entre 7 y 8,5 y, por este motivo, se considera un agua pura y cristalina por sus considerables propiedades saludables.



Lo más importante que el hombre debe hacer para estar bien es beber agua buena y beberla en abundancia.

El hombre es lo que bebe. Si bebe agua ácida, es ácido. Si bebe agua alcalina, es alcalino. El agua es importantísima para el organismo. Como el planeta en el que vivimos, nuestros cuerpos están formados por un 70 % de agua. Todos los órganos están compuestos principalmente por agua y por ello es fundamental mantener todas las células del cuerpo bien hidratadas y sanas. Si bebemos agua ácida, las células no reciben los minerales necesarios y tomarán los minerales de los huesos, de los músculos y de otras partes del cuerpo, dejando sin defensas dichas zonas.



Por lo tanto, las reservas de minerales ya no estarán disponibles para otras acciones alcalinizantes. Por ejemplo, si la sustancia que las células toman es el calcio, que es el encargado de reforzar los huesos, es inevitable que surjan problemas en la salud. En cambio, el agua alcalina neutraliza los residuos ácidos acumulados por efecto de la alimentación y del metabolismo, y si se ingiere diariamente y se combina con una buena dieta, elimina delicadamente los ácidos del cuerpo. El agua alcalina puede contener los minerales alcalinos que son necesarios para el hombre, incluidos el calcio, el magnesio y el potasio. De hecho, es el sistema ideal para reabastecerse de estos minerales, dado que al estar disueltos en agua, son más fáciles de asimilar por el organismo humano.

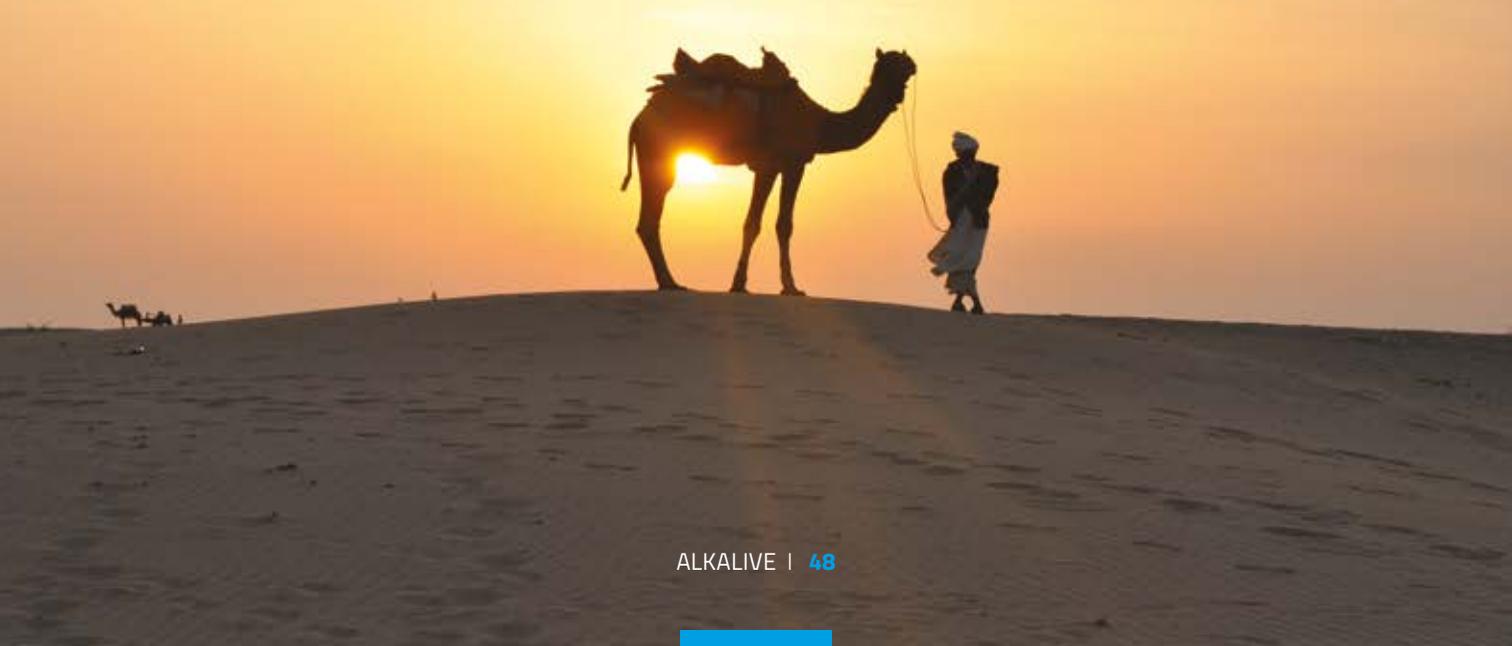


**EL MAR INTERNO** ES UN BRAZO DEL GOLFO PÉRSICO COMPLETAMENTE RODEADO DE ARENA. ES NECESARIO IR OBLIGATORIAMENTE EN CONVOYES DE TRES A SEIS AUTOMÓVILES. IMPOSIBLE PERDERSE EL MAGNÍFICO ESPECTÁCULO DEL ATARDECER EN EL DESIERTO. UN PAISAJE DE EXTRAORDINARIA BELLEZA, UNA DE LAS RARAS MARAVILLAS DE LA TIERRA QUE SE HA GANADO EL TÍTULO DE PATRIMONIO DE LA UNESCO. EXPLANADAS DESÉRTICAS QUE SIGUEN LOS SUAVES MOVIMIENTOS DE LAS DUNAS, PARA DESLIZARSE LENTAMENTE Y DESAPARECER EN CHARCOS DE AGUA QUE AFLORAN DEL SUELO. UN ESPECTÁCULO IRREPETIBLE EN EL PLANETA, DONDE EL ARDOR DEL DESIERTO SE ENCUENTRA CON LA FRESCURA DE LOS MARES.



#### ➤ **A PROPÓSITO DE NBJ GROUP**

NBJ Group es una empresa privada con sede en Qatar y en los Emiratos Árabes Unidos. El Grupo comprende distintas empresas que operan en sectores diferentes, en especial el inmobiliario, el automovilístico, el aeronáutico y el marítimo. Los puntos fuertes de NBJ Group son su amplia diversificación y su capacidad de utilizar los distintos recursos internos de manera sinérgica. Las continuas inversiones en nuevos productos e innovaciones técnicas aseguran nuevas oportunidades así como el desarrollo en nuevos mercados, lo que refuerza el liderazgo de mercado. El Grupo es pionero en encontrar soluciones a la vanguardia para hacer frente a las continuas y cambiantes necesidades del mercado y suministrar servicios con un alto estándar de calidad (como así lo demuestra la nueva planta de Alkalive Water).



# EL DESAFÍO DE DOHA

**E**l objetivo de la capital de Qatar es construir un auténtico paraíso para los turistas. El jeque de Qatar Hamad bin Khalifa Al Thani está efectuando enormes inversiones para que Doha ascienda rápidamente en la clasificación de las metas turísticas más «in». Qatar ya ha ganado su primera importante batalla en este frente. Así es, será la anfitriona del Mundial de fútbol de 2022. Y las obras ya han empezado. Otros dos grandes símbolos de la expansión de esta nación son, por un lado, la compañía insignia Qatar Airways, que se está expandiendo cada vez más y, por otro lado, el deporte: en la ciudad de Doha ya hacen etapa los circuitos internacionales de Moto GP, de tenis y de ciclismo, y ya hace algún tiempo que han puesto la mirada en la Fórmula Uno para traer un Gran Premio. Pero nada se puede comparar con la importancia de los Mundiales de fútbol de 2022, que serán el gran escaparate internacional del país.



# EN LUSAIL LOS DESAFÍOS SON DE LA CASA

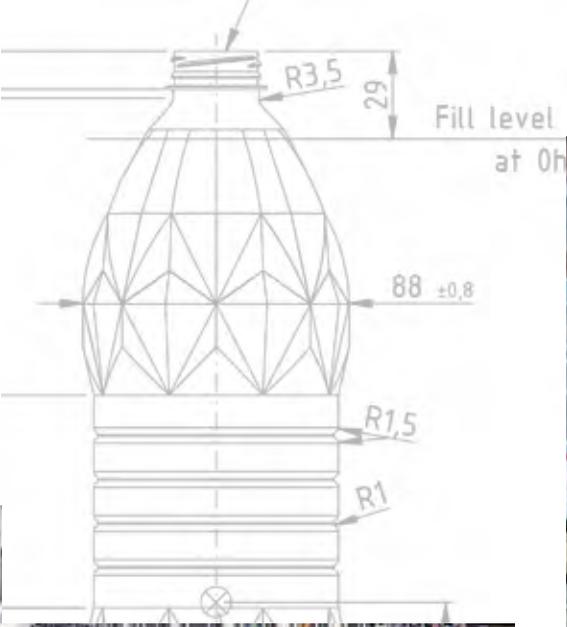
**Y** los desafíos también son los que se corren sobre dos ruedas... ¡los de las carreras de Moto GP! La ciudad de Lusail acoge el circuito de Losail, el primer circuito de la historia que ha celebrado una carrera nocturna. Sucedió en 2008, aunque la carrera ya estaba en el calendario desde 2004. El circuito, construido en tan solo un año, está inmerso en el desierto y tiene una extensión de 5,4 km rodeados de zonas verdes sintéticas estudiadas para que la arena del desierto no invada la pista. Costó 58 millones de dólares y se necesitaron 1000 trabajadores para que la inauguración se pudiera celebrar según lo previsto, el 2 de octubre de 2004, como así fue. Otra empresa legendaria fue la que se llevó a cabo para iluminar el circuito: en 175 días los ingenieros trabajaron más de 1300 horas para realizar el proyecto, que se hizo realidad gracias a 44 generadores de 13 megavatios estudiados para evitar el deslumbramiento de los pilotos. Con la energía utilizada para iluminar la pista se podría suministrar corriente eléctrica a 3000 casas. La luz producida sería suficiente para iluminar una carretera de Doha a Moscú, casi 3600 km, o 70 campos de fútbol.



# ¿POR QUÉ EL CRISTAL? SMI Y EL ESTUDIO DE LA NUEVA BOTELLA

**E**l equipo de SMI ha sido seleccionado para participar en el lanzamiento de la nueva agua alcalina producida en la planta de Alkalive. En el nuevo proyecto, así como en el estudio de ingeniería de la nueva fábrica y de la línea de embotellado de 24.000 botellas por hora, han participado los diseñadores de SMI, que también se han encargado del diseño de las nuevas botellas PET de 0,33 L / 0,5 L / 1,5 L producidas, embotelladas y taponadas por el nuevo sistema integrado ECOBLOC® de la serie EV. El diseño de la botella responde a específicas funciones y a las necesidades del cliente. El tema principal que Alkalive Water ha elegido para diseñar las botellas es el cristal, como símbolo de la exclusividad, la pureza, la limpidez y la transparencia del agua que contienen. En mineralogía y cristalografía, un cristal (del griego «Krystallos», que significa hielo) es una estructura sólida constituida por átomos, moléculas o iones con una disposición geométrica regular, que se repite indefinidamente en las tres dimensiones espaciales, llamada retículo cristalino. Ningún otro elemento puede transmitir mejor que el cristal la imagen del agua transparente, límpida y pura. El diamante, símbolo por excelencia de elemento único y de valor, está formado por un retículo cristalino. Pero el cristal también representa el agua en estado sólido: el hielo, que tiene una estructura cristalina hexagonal.





# LAS SOLUCIONES SMI PARA ALKALIVE



El proyecto llave en mano que SMI ha suministrado a Alkalive nace por la petición del cliente de construir desde cero una instalación para el embotellado de agua potable capaz de producir 24.000 botellas por hora. SMI se ha propuesto como proveedor único para gestionar las fases de diseño, construcción e instalación del equipo, con el objetivo de suministrar productos de primera clase en el ámbito de las tecnologías de proceso, llenado, almacenamiento y distribución, incluidos todos los sistemas de gestión y control. La experiencia multisectorial adquirida por SMI en 30 años de actividad le ha permitido proponer a Alkalive una solución completa que aúna, gracias a sistemas de automatización de última generación, las exigencias de instalación de los equipos, la lógica de proceso, el dimensionamiento técnico de los servicios, la logística y la tecnología de almacenamiento. Para esta línea de embotellado de 24.000 botellas por hora, la empresa de Qatar ha optado por una instalación compacta de estirado-soplado, llenado y taponado de la serie ECOBLOC® EV, ya que es la solución ideal para obtener una alta eficiencia productiva a costes reducidos.





### ➤ SISTEMA INTEGRADO ECOBLOC® 12-48-12 HP EV

**Producción:** soplado, llenado y taponado de botellas PET de 0,33 L; 0,5 L y 1,5 L.  
Producción de hasta 24.000 botellas por hora (0,5 L).

#### **Ventajas:**

- Solución compacta: la máquina no requiere la enjuagadora ni las cintas transportadoras por aire entre la sopladora y la llenadora. En un solo bloque, integra las funciones de soplado, llenado y taponado de botellas PET.
- Reducido consumo energético gracias al módulo de calentamiento de las preformas, con lámparas de rayos IR de alta eficiencia energética, y al módulo de estirado-soplado, provisto de un sistema de recuperación del aire que permite reducir los costes energéticos relacionados con la producción de aire comprimido a alta presión.
- Tecnología de llenado que utiliza válvulas de alta eficiencia controladas por medidores de caudal; dicha solución asegura un proceso muy preciso y rápido gracias al control electrónico de las operaciones.
- Los tiempos de preparación de la máquina para el lavado se reducen al mínimo, gracias al uso de falsas botellas.

### ➤ ENFARDADORA SK 600F

**Envases empaquetados:** botellas PET de 0,33 L; 0,5 L y 1,5 L.

**Paquetes realizados:** paquetes de 6x4 solo con film (botella de 0,33 L); paquetes 4x3 solo con film (botella de 0,5 L) y paquetes 3x2 solo con film (botella de 1,5 L).

#### **Ventajas:**

- Máquina provista de separador electrónico, cambio de formato automático, carro elevador de bobinas y dispositivo de centrado de la impresión en el film.
- Cambio de formato simple y solución ideal para pasar rápidamente de un formato de paquete a otro, alternando la producción de paquetes de botellas de 0,33 L; de 0,5 L y de 1,5 L.
- La empaquetadora está provista de un innovador sistema denominado «soldador de film de hoja calentada», que permite unir los extremos de las bobinas de film termorretráctil montadas en la máquina sin tener que parar la producción. Este dispositivo reduce considerablemente el consumo de energía y el mantenimiento, ya que no es necesario mantener la temperatura requerida por los rodillos de soldadura. Además, aumenta la precisión de la unión de las bobinas de film impreso o neutro con muesca, con posicionamiento de  $\pm 10$  mm desde la referencia de la muesca. El soldador de hoja calentada también se puede utilizar sin problemas para la unión de film «no-collant».

### ➤ SISTEMA AUTOMÁTICO DE PALETIZACIÓN APS 1550 P

**Envases empaquetados:** paquetes solo con film en los formatos 6x4 (botella 0,33 L); 4x3 (botella 0,5 L) y 3x2 (botella 1,5 L) procedentes de la enfardadora SK 600F.

**Palés realizados:** 1000x1200 mm

#### **Ventajas:**

- Sistema monocolumna de dos ejes cartesianos con tecnología SCARA, sumamente flexible y fácil de adaptar a cualquier condición logística del área de final de línea de múltiples sectores industriales.
- Drástica reducción de los costes de mantenimiento y de los consumos energéticos, así como prolongación del ciclo de vida de la instalación, gracias a la simplicidad mecánica y al uso de componentes de derivación robótica.
- Para la automatización y el control de la máquina de las instalaciones APS se ha utilizado una tecnología innovadora basada en bus de campo Sercos, gracias a la cual el operador, mediante una interfaz hombre-máquina simple e intuitiva, puede gestionar fácil y rápidamente todas las operaciones de paletización de final de línea.



# LUSAIL CITY: LA CIUDAD QUE TODAVÍA NO EXISTE

**S**umamente rico y tecnológicamente avanzado, el Estado de Qatar ya ha empezado a prepararse para el desafío que le espera en 2022, cuando será el anfitrión de la Copa del Mundo FIFA. El de Qatar será el primer Mundial «invernal», visto que se celebrará del 21 de noviembre al 18 de diciembre. Todo sería muy bonito si no fuera porque Lusail, la ciudad donde se celebrará la final... ¡todavía no existe! Así es, Lusail es una ciudad que aún se está construyendo a 15 kilómetros de Doha, la capital de Qatar. En 2022 Lusail no será una ciudad cualquiera, sino uno de los centros urbanos más modernos, lujosos y futuristas del mundo. Sin duda un proyecto muy ambicioso para el cual ya se han sentado las bases. Siete años puede parecer un tiempo relativamente breve pero, gracias a la férrea voluntad que impulsa a Qatar, es más que suficiente. El proyecto inmobiliario de Lusail City nace específicamente para alojar la Qatar World Cup de 2022, la cual tendrá lugar en el homónimo Lusail Iconic Stadium. La futurista estructura diseñada por el famoso arquitecto iraquí Zaha Hadid no será la única atracción digna de mención de la ciudad: también se prevé construir dos campos de golf, un inmenso parque

temático e incluso una laguna. Será a todos los efectos un nuevo distrito de lujo que, además de barrios residenciales con lujosas mansiones con vista al mar y apartamentos en magníficos rascacielos, dispondrá de numerosas estructuras de acogida para los turistas que llegarán para asistir a los partidos de la Copa del Mundo y para ir de compras por las tiendas de las marcas más prestigiosas del mundo o en el gigantesco centro comercial llamado Place Vendôme; este último será una gran galería comercial que ya está siendo ampliamente publicitada por la prensa local como la nueva casa de la moda de Qatar.



## LA REINA DE LA ARQUITECTURA

ZAHA HADID HA SIDO LA PRIMERA MUJER GANADORA DEL PREMIO PRITZKER, QUE EN ARQUITECTURA EQUIVALE A UN PREMIO NOBEL. NACIDA EN BAGDAD EN 1950 Y FALLECIDA PREMATURAMENTE, HA DEJADO SEÑALES, FORMAS Y MARCAS PERENNES Y HA DISEÑADO EL FUTURO EN LAS PRINCIPALES CIUDADES DEL PLANETA, ENTRE LAS QUE SE HALLA LUSAIL CITY.



# MODERNIDAD Y TRADICIÓN

**E**n el Emirato Árabe de Qatar también destacan las geometrías cubistas del Museum of Islamic Art, concebido por leoh Ming Pei: un complejo de piedra clara que surge en la isla artificial situada al reparo de la bahía (la Corniche). El exterior representa el rostro de una mujer con velo, pero la verdadera joya se guarda en su interior, en el laberinto de patios y fuentes acompañado por arcadas y balaustradas o en las salas oscuras que se articulan a lo largo de un recorrido que nos descubre rarezas de arte islámico procedentes de tres continentes. Igualmente de especial interés es el «Fire Station Artist», la antigua estación de bomberos, que representa un proyecto de apoyo para los jóvenes creativos internacionales, los cuales pueden desarrollar y exhibir su disciplina, desde el diseño hasta la fotografía.



**E**n los márgenes de las dunas del desierto, enmarcados por el azul del Golfo Pérsico, se yerguen estructuras y complejos que anticipan el futuro. Pero en Qatar el futuro tiene una fecha concreta: el año 2022, cuando Doha —capital de Qatar— alojará la FIFA World Cup y se concluirá la primera fase de las obras en Lusail City, la nueva ciudad ecosostenible en la zona del puerto y territorio elegido para una arquitectura futurista. La estrella indiscutible será el rascacielos con forma de jacinto realizado por Zaha Hadid. Pero la pequeña monarquía de once mil kilómetros cuadrados de superficie, caracterizada por tener la renta pro cápita más alta del planeta y casi dos siglos de reservas de gas en el subsuelo, también asombra

por el fantástico National Museum de Jean Nouvel. Parecido a una gigantesca rosa del desierto, con muros que evocan la arena cristalizada, acoge obras de arte internacionales en diálogo con las memorias locales. Sobresale por su elegancia la Doha Tower, también diseñada por Nouvel. Galardonada por el Council on Tall Buildings and Urban Habitat, se propone como una arquitectura de tecnológica sensualidad: un cilindro de cuarenta y seis plantas en el paseo marítimo de West Bay (el corazón administrativo y financiero), de cemento cubierto por vidrio y bordado por florones metálicos que se abren y se cierran automáticamente en función de la intensidad del sol y que por la noche cambian de color, en un caleidoscopio tornasolado de rojos y amarillos.

## EL FUTURO TIENE UNA FECHA CONCRETA: 2022





“ **NO SOLO PLAYAS, MAR Y FÚTBOL...**

BRASIL TAMBIÉN ES FAMOSO POR SU VINO, CUYA PRODUCCIÓN HA EXPERIMENTADO UN ENORME CRECIMIENTO EN LOS ÚLTIMOS AÑOS, SIENDO EL QUINTO PRODUCTOR EN EL HEMISFERIO SUR DEL MUNDO. LAS BODEGAS CENSADAS SON MÁS DE 1.162, DISTRIBUIDAS EN UN ÁREA TOTAL DE MÁS DE 82.000 HECTÁREAS. GRACIAS A LA RECOLECCIÓN MANUAL Y A LA INTRODUCCIÓN DE TÉCNICAS MODERNAS, SE PRODUCEN VINOS EXCELENTE, FRESCOS, AFRUTADOS Y EQUILIBRADOS, Y EL ENOTURISMO CADA VEZ ESTÁ ADQUIRIENDO MÁS POPULARIDAD. LAS REGIONES VINÍCOLAS DE BRASIL, BONITAS Y VARIADAS, SON TODA UNA INVITACIÓN PARA LOS TURISTAS A EMPRENDER UN AUTÉNTICO VIAJE PARA DESCUBRIR EL PAÍS. RIO GRANDE DO SUL ES EL ESTADO CON LA VOCACIÓN ENOLÓGICA MÁS PROFUNDA, Y ES ALLÍ DONDE SE ENCUENTRAN LA MAYOR PARTE DE LAS BODEGAS. SITUADO EN EL SUR DE BRASIL, EN LA PARTE MÁS MERIDIONAL EN EL CONFÍN CON URUGUAY Y ARGENTINA, ESTA REGIÓN DE CLIMA SUBTROPICAL SE CARACTERIZA POR SUS VERDES VALLES, SUS JARDINES DE HETEROGÉNEOS COLORES Y SUS CASCADAS.

”

# PANIZZON

- **SECTOR: VINO**  
SOCIEDADE DE BEBIDAS PANIZZON LTDA  
Flores da Cunha, RS, Brasil  
[www.panizzon.com.br](http://www.panizzon.com.br)
- Encartonadora LWP 30 ERGON
- Encartonadora LWP 30
- Cintas transportadoras



GEO LOCATION

# PANIZZON: UN RECORRIDO DE GRAN ÉXITO

**S**ociedade de Panizzon, que cuenta con 50 años de éxito en la producción vinícola, invierte continuamente para mejorar sus departamentos de producción y ofrecer productos de alta calidad. Tradición e innovación son los dos elementos fundamentales de la actividad de esta empresa que se dedica con pasión a la producción de excelentes vinos. Sociedade de Panizzon está ubicada en Flores da Cunha, el municipio con la mayor producción de vino de Brasil y corazón del sector vitivinícola, donde las tradiciones y los secretos de este arte se pasan de padres a hijos desde hace varias generaciones. La empresa Panizzon, fundada en 1960 por Ricardo Panizzon e hijos, hoy se presenta como una de las más importantes realidades del sector, con una oferta de productos muy variada, muchos de los cuales son líderes de mercado en sus respectivos segmentos.



Panizzon ha obtenido importantes reconocimientos y ha ganado distintos premios en ocasión de los más prestigiosos concursos nacionales e internacionales de vinos espumosos y finos. Su enfoque innovador y la fuerte responsabilidad de mejorar constantemente sus conocimientos e invertir en nuevas tecnologías y proyectos, asegura una presencia constante en el mercado y el lanzamiento de nuevos tipos de productos. El resultado de este incansable trabajo queda reflejado en los excelentes productos de la empresa y en la calidad de sus vinos espumosos, vinos finos, vinos de mesa, vinagres, zumos de fruta y bebidas calientes. La calidad de los productos de Panizzon está demostrada por los numerosos reconocimientos que ha obtenido en el transcurso de los años y por los premios ganados en ocasión de los más prestigiosos concursos nacionales e internacionales.

**Entre los últimos premios obtenidos cabe destacar:**

- medalla de oro para el vino fino Chardonnay Brut en ocasión del 14° Concurso Nacional de Vinos



finos y destilados en Brasil, en São Paulo, Brasil, el 15/09/2016

- medalla de oro para el Chardonnay Brut en Saint Lager, Francia, el 05/04/2016
- medalla de oro para el Chardonnay Brut en el concurso Vinalies Internationales en Francia, el 22/03/2016
- medalla de oro para el Chardonnay Brut en el XI concurso de espumosos brasileños en Garibaldi, Brasil, el 16/10/2015

**EL SECRETO DE LA CALIDAD DE LOS VINOS PRODUCIDOS POR PANIZZON ESTÁ ESTRECHAMENTE RELACIONADO CON LOS EXCELENTES VIÑEDOS DURANS DE LOS QUE SE OBTIENEN UVAS FINAS Y DE CALIDAD.**

LOS ESTRICTOS CONTROLES DE CALIDAD QUE SE REALIZAN DURANTE TODAS LAS FASES DE CULTIVO, DESDE LA SIEMBRA HASTA LA VENDIMIA, SON UNA GARANTÍA DE LA EXCELENCIA DE LOS VINOS PANIZZON, COMO ASÍ LO DEMUESTRAN LOS IMPORTANTES PREMIOS QUE HA OBTENIDO EN LOS PRINCIPALES CONCURSOS NACIONALES E INTERNACIONALES.



# TRADICIÓN Y TECNOLOGÍA COMO FUENTE DE ÉXITO

**L**a historia de las bodegas Panizzon empieza en 1960 cuando Ricardo Panizzon e hijos, familia de origen italiano, gracias a su consolidada experiencia en calidad de proveedor de materias primas para las principales bodegas de la región, decide invertir en el cultivo de la vid en la ciudad de Flores Da Cunha para producir vinos propios: así nace Beverage Company Panizzon Ltda., que actualmente está dirigida por la tercera generación. La familia Panizzon es originaria de la ciudad italiana de Véneto; desde allí, en 1883 los Panizzon emigraron a Brasil y se establecieron en Flores da Cunha, donde empezaron el cultivo de la vid según las técnicas, los conocimientos y la experiencia traídas de la madre patria. Hasta 1990 la empresa centra su producción principalmente en los vinos de mesa. En 1991 empieza la producción de vinagres con la marca Rosina, por el nombre de la mujer del fundador. Con el paso de los años la demanda de vinos aumenta y en 1999 Panizzon lanza su primer vino fino, mientras que en 2002 entra a formar parte del segmento de mercado de los vinos espumosos. Pero es el 2003 el año de la

gran ampliación gracias a la introducción de las líneas de vinagre balsámico y de zumo de uva. Los años siguientes se caracterizaron por continuas inversiones para ampliar su capacidad y para mejorar las tecnologías productivas invirtiendo en nuevas máquinas y equipos. Hoy, tras 50 años de actividad, se puede afirmar que Panizzon se ha convertido en un punto de referencia para el mercado por su excelencia, eficiencia y profesionalidad. Las inversiones en tecnología avanzada, que comprenden los equipos utilizados en el cultivo, técnicas de análisis modernas y el almacenamiento del producto, también es un factor que añade aún más calidad. Cada botella encierra un poco de la historia del vino y lo convierte en único y especial. Y para mantener inalteradas las cualidades de sus vinos, Panizzon sabe bien que es fundamental envasarlo de la manera adecuada y con cajas perfectas, que protejan la calidad de las botellas hasta que llegan al consumidor. Por estas razones Panizzon ha elegido embalar las botellas de vino en cajas de cartón completamente cerradas y ha instalado en su línea de producción una encartonadora SMI de la serie LWP 30 ERGON.

### ➔ **DESCUBRIENDO LAS BODEGAS PANIZZON**

Para saborear la calidad de los vinos y espumosos Panizzon, la empresa dispone de un espacio dentro de su establecimiento para acoger a los visitantes y, a través de un viaje real, guiarlos a través de las instalaciones de producción para que descubran el espíritu del vino. Una tienda al lado de la empresa ofrece degustaciones, productos y souvenirs relacionados con el mundo del vino. Así pues, las bodegas son un destino elegido por muchos turistas que quieren descubrir la ciudad de Flores da Cunha y degustar la excelencia de su oferta de vinos. En la región también existen distintas asociaciones locales especializadas en visitas enológicas que organizan recorridos turísticos por Panizzon y otras bodegas; además, los visitantes pueden participar en cursos y seminarios sobre la elaboración del vino o bien elegir catas guiadas para ahondar en la historia del vino brasileño.



# LAS SOLUCIONES SMI PARA PANIZZON



La experiencia adquirida por Panizzon con la primera encartonadora wrap-around LWP suministrada por SMI en 2015 ha llevado a la empresa a dirigirse de nuevo a SMI para el suministro e instalación de la nueva LWP 30 ERGON. La encartonadora responde a las necesidades del cliente en términos de flexibilidad y rapidez del proceso de producción y ofrece una alta eficiencia productiva a un coste reducido, realizando hasta 30 paquetes por minuto en distintos formatos de forma completamente automática.





#### ➤ ENCARTONADORA WRAP-AROUND LWP 30 ERGON - Nueva línea productiva

**Envases empaquetados:** botellas de vidrio de 0,66 L / 0,75 L / 1 L / 1,5 L y 2 L.

**Paquetes realizados:** cajas wrap-around en formato 3x4 para las botellas de 0,66 / 0,75 L y 1 L y en formato 2x3 para las botellas de 1,5 L y 3 L.

**Productos empaquetados:** vinos de marca Panizzon, Di Mallo y San Martin; zumos de uva de marca Panizzon y San Martin y vinagre de marca Weinmann y Rosina.

#### ➤ ENCARTONADORA WRAP-AROUND LWP 30 - Línea preexistente

**Envases empaquetados:** botellas de vidrio de 0,25 L / 0,3 L / 0,5 L / 0,66 L / 0,75 L / 1 L y 1,5 L.

**Paquetes realizados:** cajas wrap-around en formato 3x4 para las botellas de 0,25 / 0,3 L / 0,5 L / 0,66 L y 1 L y en formato 2x3 para las botellas de 0,75 L y 1,5 L.

**Productos empaquetados:** vinos de marca Panizzon, Di Mallo y San Martin; zumos de uva de marca Panizzon y San Martin y vinagre de marca Weinmann y Rosina.

#### ➤ VENTAJAS

- Máquina automática para el empaquetado de botellas de vidrio de distintas capacidades a una velocidad máxima de 30 cajas por minuto.
- Solución ideal para empaquetar las botellas de vidrio, que requieren un embalaje resistente a los golpes y capaz de proteger el producto durante el transporte.
- Las cajas de cartón se apilan fácilmente en la fase de paletización.
- La encartonadora wrap-around LWP 30 dispone de un sistema mecánico de agrupación del producto y ofrece la ventaja de formar la caja de cartón alrededor de las botellas sin tener que parar la máquina.
- El funcionamiento se realiza en continuo y asegura un proceso de empaquetado fluido y constante.
- Con el sistema wrap-around se pueden empaquetar distintos tipos de envases rígidos en diferentes tipos de paquete, tales como cajas de cartón completamente cerradas o semicerradas, con o sin separadores premontados de cartoncillo entre los envases, bandejas de cartón de base rectangular y octagonal, bandejas con bordes de la misma altura o de alturas diferentes y también cajas de apertura facilitada.
- Posibilidad de personalizar el aspecto gráfico de la caja de cartón; de esta manera el paquete final es una válida herramienta promocional del producto comercializado y de su marca, y adquiere una importancia estratégica en la captación de nuevos consumidores.



➤ **BRASIL EN EL PANORAMA MUNDIAL**

En el mercado internacional de los productos enológicos, Brasil se caracteriza por ser un país importador. Hasta mediados de los años ochenta las exportaciones eran insignificantes, y el producto más relevante en este sentido era el zumo de uva. A mediados de los años noventa empezó una fase de crecimiento de la demanda extranjera que, de 9,8 millones de dólares en el periodo 1985-1990 subió a los 30 millones en 1995-2000. Por contra, se experimentó un considerable aumento de la importación, que llegó a ser de unos 94,3 millones de dólares. Pero existen dos problemas cruciales que ralentizan el desarrollo de la vitivinicultura brasileña. El primero de ellos es el reducido consumo interno, que no llega a 2 litros pro cápita al año (Italia ocupa el segundo puesto mundial con 59,37 litros, después de Francia con 60), debido a la falta de tradición vinícola local. El segundo es el precio del vino nacional, que es relativamente caro por los altos impuestos sobre el vino. Este factor sitúa al vino en una posición desfavorecida respecto a otras bebidas más baratas, como la cerveza.

# SERRA GAÚCHA: LA ESTRELLA DE LA VITICULTURA BRASILEÑA

La región de Serra Gaúcha, situada entre las montañas del noreste del estado del Rio Grande do Sul, al sur de Brasil, forma parte del león en la producción vinícola local, tanto es así que es llamada la estrella de la vitivinicultura brasileña, tanto por la calidad como por la cantidad de vino producido. Las condiciones climáticas de esta región son muy parecidas a las condiciones de las mejores zonas vinícolas mundiales, situadas entre el paralelo 30 y el 50 del globo, pero tiene la desventaja de la excesiva cantidad de lluvia anual que cae exactamente en la estación que precede a la cosecha, periodo crucial para la maduración de la uva. Este factor hace la vida muy difícil a los viticultores de la Serra, que deben realizar un duro trabajo y esforzarse mucho para mejorar la tecnología del cultivo. Aún así, los resultados son sorprendentes e impulsan a una mejora continua. Y cuando se habla de resultados sorprendentes es inevitable pensar en la Sociedade de Bebidas Panizzon. De hecho, hoy es una de las mayores empresas del sector y ha obtenido importantes premios en ocasión

de los más prestigiosos concursos nacionales e internacionales. Gracias a una organización empresarial basada en sólidos valores como la familia, las tradiciones y la solidaridad, junto a un enfoque innovador en las técnicas de cultivo, producción y empaquetado, hoy la empresa ocupa una posición de primer orden en el contexto enológico de Brasil. Para el empaquetado secundario la empresa ha elegido embalar en cajas wrap-around las botellas de vidrio de los vinos de marca Panizzon, Di Mallo y San Martin; los zumos de uva de marca Panizzon y San Martin y el vinagre de marca Weinmann y Rosina. Este tipo de empaquetado asegura un embalaje de calidad y especialmente resistente, que protege el contenido durante el desplazamiento y el transporte. Bebidas Panizzon ha optado por las empaquetadoras wrap-around de la serie LWP fabricadas por SMI, con la que colabora desde 2015, año en el que se suministró la primera encartonadora, y ha instalado la nueva encartonadora LWP 30 ERGON para la nueva línea de producción de botellas de vidrio de 0,66 L / 0,75 L / 1 L / 1,5 L y 2 L.

Hoy, Brasil elabora excelentes vinos cuya calidad a menudo se puede parangonar con la de muchos vinos extranjeros famosos y participan en concursos obteniendo reconocimiento y premios, también en el extranjero. En la viticultura brasileña predomina por cantidad y calidad el vino blanco, que está favorecido por el tipo de terreno y por las condiciones climáticas.

Los vinos brasileños se clasifican en:

- **Vinho de Mesa** - vino de calidad inferior, elaborado con variedades de uvas más comunes (Concord, Herbemont, Isabel, Seyve Willard y Niagara) de especies americanas (*Vitis labrusca*, *Vitis rupestris*).
- **Vinho Fino de Mesa** - vino de mesa diferenciado, elaborado con variedades de uvas nobles (Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc, Pinot Noir, Merlot, Chardonnay, Riesling y Sauvignon Blanc) de especie europea (*Vitis vinifera*).

El vino brasileño está conquistando su espacio y posee sus propias características. Los vinos blancos están favorecidos por el clima, los afrutados son refrescantes y deben consumirse jóvenes. Los tintos ya han adquirido un buen nivel y se pueden comparar con los mejores vinos jóvenes europeos. La mayor dificultad en la producción vinícola brasileña radica en el proceso de envejecimiento que, debido al clima, no alcanza el nivel de nuestras producciones. Pero algunos vinos de la añada de 1991, la mejor de la historia vitivinícola brasileña, han alcanzado un sorprendente grado de calidad y están mejorando con el envejecimiento en botella, que ya ha superado los 10 años, tiempo que antes no se podía imaginar para estos vinos. Desde septiembre de 1995 Brasil es miembro del Oiv (Office International de la Vigne e du Vin), el organismo que regula las normas internacionales de la producción de vino, lo que demuestra la alta calidad del producto brasileño. El próximo paso será la creación de la Denominación de Origen Controlada Brasileña, análoga a la existente en Europa.



# UN RINCÓN DE ITALIA EN BRASIL

**E**n el corazón de Serra Gaucha, una región del Estado de Rio Grande do Sul, en la ciudad de Flores da Cunha, a partir de 1875 empezaron a llegar colonos y aparceros de toda Italia, principalmente de Véneto, atraídos por las propuestas del gobierno brasileño que, para poblar las regiones meridionales del país y defender las fronteras con Uruguay, prometió lotes de tierra a todo aquel que estuviera dispuesto a dejar su tierra natal. En cambio se les ofrecían terrenos fértiles para cultivar como quisieran. No se trataba de un espejismo, sino de perspectivas concretas y, sobre todo, de una oportunidad única para escapar de las garras del hambre y de la carestía que se cernía sobre Italia por aquel entonces. En realidad, esos terrenos tan fértiles estaban ocupados por una vegetación excesivamente salvaje, el llamado «Mato», el bosque que te envuelve. Así pues, a las primeras generaciones les esperaba una dura vida. Pero el espíritu de abnegación y de sacrificio que siempre ha caracterizado a los campesinos italianos tuvo las de ganar y, con el paso del tiempo, consiguieron hacer productivos estos terrenos. Hoy aquí se produce de todo y a gran escala, y los bisnietos de esos primeros colonos contribuyen a sostener la economía de Brasil. La zona vinícola más importante de Rio Grande do Sul es la Serra Gaucha, donde los turistas pueden visitar algunas

de las numerosas bodegas locales y vivir en primera persona la experiencia de la elaboración del vino, y también salir de excursión por la naturaleza para practicar rafting en los ríos de la espectacular Serra Gaucha y descubrir sus maravillas, o bien recorrer las rutas de la región en jeep, a caballo o a pie por senderos inmersos en la naturaleza y admirar sus preciosos atardeceres. A lo largo de la Ruta del Vino y de la Uva se pueden visitar pequeñas fincas rurales que se han convertido en explotaciones vinícolas, tiendas de artesanos y talleres artísticos. Alrededor de Bento Gonçalves los viñedos fueron plantados por inmigrantes italianos que se especializarían en la elaboración de vinos de alta calidad: desde allí, la carretera llamada Vale Trentino, entre Caxias do Sul y Farroupilla, una distintas explotaciones vinícolas donde se pueden encontrar vinos espumosos de tradición italiana. A lo largo de este recorrido se pueden admirar muchas casas que se conservan igual que a finales del siglo XIX, época en la que tuvo lugar la inmigración, con amplios espacios para el cultivo de la uva local que hoy se han transformado en tiendas de productos artesanales típicos, como el vino y el queso.



### ➤ LA RUTA ROMÁNTICA DE BRASIL

En el estado brasileño de «Rio Grande do Sul», entre la llanura del río Rio do Sinos y las altitudes de la Serra Gaúcha, a lo largo de casi 200 km se extiende la Rota Romântica, la Ruta Romântica de Brasil realizada sobre la base del modelo alemán. Las trece ciudades ubicadas en el recorrido de la Rota Romântica son un destino turístico ideal para quienes buscan un paisaje sin igual, localidades tranquilas y una deliciosa cocina regional: valles, campos, cascadas y jardines variopintos son el paisaje natural de esta región, mientras que la arquitectura y la cultura de estos lugares respetan la influencia predominante de los inmigrantes alemanes.



# ERGON

## TAMBIÉN LAS ENCARTONADORAS WRAP-AROUND Y LAS MÁQUINAS COMBINADAS SE VUELVEN ERGON

### ➔ MÁQUINAS AUTOMÁTICAS DOTADAS DE TECNOLOGÍAS A LA VANGUARDIA

Con el lanzamiento de la tecnología ERGON, SMI ha marcado el inicio de la «nueva era del embalaje» y de la «nueva era del embotellado», demostrando su capacidad de responder a las necesidades del mercado ofreciendo máquinas automáticas, dotadas de tecnologías a la vanguardia para garantizar mayor flexibilidad, eficiencia, ecocompatibilidad, simplicidad de gestión y de monitorización de la líneas de empaquetado. Este proceso innovador, finalizado a mejorar el ciclo productivo y hacerlo cada vez más competitivo, se sintetiza en la tecnología ERGON. En un primer momento aplicada a las enfardadoras de las series LSK y SK, la tecnología ERGON recientemente se ha extendido al resto de la gama de empaquetadoras SMI (encartonadoras wrap-around de las series LWP y WP y máquinas combinadas de las series LCM y CM). Las máquinas de embalaje secundario de las series LWP, WP, LCM y CM ERGON representan lo mejor que hoy puede ofrecer la tecnología de empaquetado para embalar una amplia gama de envases de PET, vidrio, aluminio y cartoncillo en cajas de cartón wrap-around o solo con bandeja (series LWP y WP), o bien en cajas de cartón, solo con bandeja o con bandeja más film (series LCM y CM). Los modelos disponibles permiten automatizar el proceso de





embalaje secundario en instalaciones de producción de 30 a 80 paquetes por minuto (en función de la serie y de la capacidad del envase). A la gama arriba citada recientemente se han añadido las encartonadoras wrap-around CWP ERGON, aptas para producciones de hasta 40 paquetes por minuto, y la nueva empaquetadora combinada CM FP ERGON, específicamente diseñada para realizar paquetes solo con film, plancha más film, bandeja más film, solo bandeja y caja: todo ello con una sola máquina.



### ➤ LWP ERGON max 30 ppm

- Empaquetado: caja wrap-around y solo bandeja
- Entrada con guías manuales más sistema de canalización oscilante
- Gestión de los productos en entrada con 3 vías
- Dispensador de cartones de tipo alternado
- Formadora de bandejas con sincronización manual
- Separación del producto mediante brazo prensor neumático
- Almacén de cartones vertical
- Posyc 7" fijo

### ➤ CWP ERGON max 40 ppm

- Empaquetado: caja wrap-around y solo bandeja
- Entrada con guías manuales más sistema de canalización oscilante
- Gestión de los productos en entrada con 4 vías
- Dispensador de cartones de tipo alternado
- Formadora de bandejas con sincronización manual
- Separación del producto mediante dedos sincronizados electrónicamente
- Almacén de cartones vertical
- Posyc 15" corredero
- Posible opción PID – dispositivo de introducción alvéolos

### ➤ WP ERGON max 80 ppm

- Empaquetado: caja wrap-around y solo bandeja
- Entrada con guías automáticas más sistema de canalización oscilante
- Gestión de los productos en entrada con 4 vías
- Dispensador de levas con ventosas
- Formadora de bandejas con sincronización automática
- Separación del producto mediante dedos sincronizados electrónicamente
- Almacén horizontal «Easy-Load»
- Posyc 15" corredero
- Posible opción PID – dispositivo de introducción alvéolos

Todas las encartonadoras LWP, WP, CWP y las máquinas combinadas LCM y CM realizadas por SMI están diseñadas y fabricadas siguiendo los conceptos clave de la plataforma Industria 4.0, que encuentran aplicación en las numerosas innovaciones técnicas introducidas en los modelos ERGON. Gracias a un panel de control táctil provisto de interfaz gráfica de uso intuitivo, las empaquetadoras SMI son mucho más flexibles y fáciles de usar en comparación con el estándar del mercado, y aseguran al operador funciones avanzadas de diagnóstico y soporte técnico en tiempo real. Además, dichas instalaciones de embalaje se distinguen por su original diseño ergonómico caracterizado por puertas de protección ligeramente redondeadas. Este diseño permite alojar todos los motores en posición externa respecto a los grupos mecánicos que accionan, lo que facilita el acceso al operador de línea para realizar las tareas de mantenimiento y para el control y supervisión de la máquina. Además, el sistema de cierre de las puertas, realizadas de aluminio ligero y resistente a la corrosión, está provisto de un dispositivo de desaceleración que ralentiza la fase final de la carrera y permite el cierre suave y seguro de la puerta. Las nuevas máquinas de embalaje secundario SMI montan casi exclusivamente motores brushless ICOS con servoaccionamiento digital integrado. Además, las encartonadoras de la serie WP y las máquinas combinadas de la serie CM montan de serie el dispositivo «Easy-Load», un sistema automático de carga de los troqueles de cartón formado por una serie de cintas transportadoras de bandas motorizadas que alimentan el almacén de cartones de la empaquetadora. El avance de los cartones en las cintas transportadoras y su carga en el almacén de la máquina están controlados por el sistema de automatización y control de la misma, al objeto de optimizar la eficiencia de la producción. El «Easy-Load» es la solución ideal para empaquetar múltiples tipos de envases en distintos formatos de paquete, pasando rápidamente de una configuración a otra. Además, el diseño ergonómico de todo el sistema permite al operador cargar con suma facilidad las pilas de troqueles en las cintas de alimentación del almacén de cartones, que están situadas en el exterior de la máquina a una altura de trabajo idónea para esta operación.



### > LCM ERGON max 30 ppm

- Empaquetado: caja wrap-around, solo bandeja y bandeja más film
- Entrada con guías manuales más sistema de canalización oscilante
- Gestión de los productos en entrada con 3 vías
- Dispensador de cartones de tipo alternado
- Formadora de bandejas con sincronización manual
- Separación del producto mediante brazo prensor neumático
- Almacén de cartones vertical
- Posyc 7" fijo

### > LCM ERGON max 40 ppm

- Empaquetado: caja wrap-around, solo bandeja y bandeja más film
- Entrada con guías manuales más sistema de canalización oscilante
- Gestión de los productos en entrada con 4 vías
- Dispensador de cartones de tipo alternado
- Formadora de bandejas con sincronización manual
- Separación del producto mediante dedos sincronizados electrónicamente
- Almacén de cartones vertical
- Posyc 15" corredero
- Posible opción PID – dispositivo de introducción alvéolos

### > CM ERGON max 80 ppm

- Empaquetado: caja wrap-around, solo bandeja y bandeja más film
- Entrada con guías automáticas más sistema de canalización oscilante
- Gestión de los productos en entrada con 4 vías
- Dispensador de levas con ventosas
- Formadora de bandejas con sincronización automática
- Separación del producto mediante dedos sincronizados electrónicamente
- Almacén horizontal «Easy-Load»
- Posyc 15" corredero
- Posible opción PID – dispositivo de introducción alvéolos

### > CM FP ERGON max 80 ppm

- Empaquetado: caja wrap-around, solo bandeja, bandeja más film, plancha más film y solo film
- Entrada con guías automáticas más sistema de canalización oscilante
- Gestión de los productos en entrada con 4 vías
- Dispensador de levas con ventosas
- Formadora de bandejas con sincronización automática
- Separación del producto mediante dedos sincronizados electrónicamente
- Almacén horizontal «Easy-Load»
- Posyc 15" corredero
- Posible opción PID – dispositivo de introducción alvéolos



# CWP ERGON

## NACE UNA NUEVA SERIE DE ENCARTONADORAS COMPACTAS Y VERSÁTILES

**E**l proyecto CWP ERGON nace de la voluntad de SMI de lanzar al mercado una versión compacta de la empaquetadora WP aplicando todos los principios fundamentales que, en el ámbito del empaquetado en film termorretráctil, han llevado al desarrollo de la enfardadora CSK ERGON. Incorporando algunas de las características principales de esta última, la nueva serie CWP ha sido pensada por los diseñadores SMI como una máquina de embalaje tecnológicamente a la vanguardia que se distingue por su automatización avanzada, uso flexible, ahorro energético y respeto por el medio ambiente. Por el

momento la serie consta de un solo modelo para el empaquetado de una amplia gama de envases rígidos en cajas wrap-around o solo en bandeja de cartón ondulado a una velocidad máxima de 40 paquetes por minuto (en función del tamaño del envase y del formato del paquete). La nueva CWP 40 es una solución con una excelente relación precio-calidad para el embalaje secundario en cajas wrap-around; sin embargo, al tratarse de una solución «entry level» algunos dispositivos no pueden instalarse en dicha máquina, como por ejemplo el sistema de carga automática del almacén «Easy-Load» montado de serie en su «hermana mayor» WP.





#### ➤ ENTRADA

La CWP 40 ERGON está provista de un sistema de guías oscilante y motorizado, este sistema canaliza correctamente los envases sueltos en la cinta transportadora de entrada con cadenas de material termoplástico de bajo coeficiente de fricción.



#### ➤ FORMACIÓN DEL PAQUETE

En el proceso de embalaje los envases sueltos se agrupan de modo continuo en el formato requerido mediante dedos y barras de separación sincronizados electrónicamente.



#### ➤ ALMACÉN DE CARTONES

El almacén de cartones de la CWP 40 está situado debajo de la cinta transportadora de entrada. Los troqueles de cartón, colocados verticalmente, son extraídos mediante un dispensador con movimiento alternado, compuesto por un grupo de ventosas con sistema de aspiración por vacío y situado al inicio de la subida de los cartones.



#### ➤ SUBIDA DE LOS CARTONES

Tiene forma curvilínea en el tramo inicial y final para facilitar la introducción del troquel debajo del grupo de productos que salen del separador electrónico, de esta manera se obtiene un proceso de empaquetado fluido y sin atascos.

#### ➤ MOTORES BRUSHLESS ICOS CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO

Como los modelos CSK ERGON, también la CWP 40 ERGON monta de serie los nuevos motores ICOS provistos de servoaccionamiento digital (driver) integrado; esta solución técnica simplifica considerablemente el cableado de la máquina y asegura una mayor eficiencia energética, menor ruido y reducido desgaste de los componentes. Gracias a los servoaccionamientos digitales integrados en el motor, el cuadro eléctrico de la empaquetadora se sobrecalienta menos que antes, cuando los servoaccionamientos digitales estaban instalados en su interior. Una de las ventajas que se derivan es que solo es necesario instalar un acondicionador en el cuadro eléctrico si la temperatura ambiente de trabajo es superior a +40°C; por lo tanto, en la mayoría de los casos se reduce el consumo de electricidad ya que no es necesario el acondicionador.

#### ➤ GESTIÓN Y CONTROL

Mediante panel de control POSYC provisto de pantalla táctil y gráfica simple e intuitiva, corredero sobre un riel a lo largo de la máquina.

# CM ERGON

## UNA MÁQUINA, MÚLTIPLES PAQUETES

**E**l mercado de los productos alimentarios y de las bebidas está en continua evolución y requiere procesos de producción cada vez más flexibles y diversificados. Los frecuentes cambios en los hábitos y preferencias de los consumidores imponen a la industria del sector nuevos desafíos que requieren competitividad, flexibilidad y una gran capacidad de adaptación de los procesos de producción, tanto por lo que respecta a la gama de productos como al embalaje más idóneo para satisfacer las nuevas tendencias. Para hacer frente a la cambiante composición de la demanda, la industria alimentaria debe adoptar

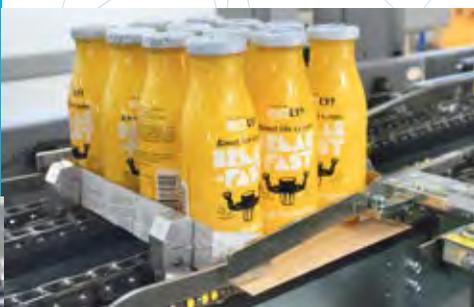
procesos de producción cada vez más eficientes, intercambiables y económicos; resultados que solo se pueden obtener con máquinas e instalaciones muy versátiles capaces de pasar rápida y fácilmente de un tipo de producción a otro. La serie CM FP (Film/Pad) ERGON nace de la necesidad de ofrecer una máquina hecha a medida para estas necesidades, que permita al usuario final hacer frente con eficacia y rapidez a los cambios que las nuevas tendencias del mercado imponen. Esta empaquetadora multifunción es un sistema de embalaje secundario completo y automatizado, capaz de empaquetar una amplia gama de productos solo con film y con plancha más



**CM ERGON**  
VIDEO

scan this QR code





film y, además, realizar las operaciones previstas por la CM (cajas wrap-around, solo bandeja y bandeja más film) a una velocidad máxima de 80 paquetes por minuto. Gracias a los modelos de la serie CM no es necesario invertir en la compra de distintas máquinas de embalaje, dado que con un único sistema se pueden obtener paquetes de alta calidad en modo solo film, bandeja más film, plancha más film, solo bandeja y caja de cartón completa o parcialmente cerrada. Cuando el programa de trabajo prevé el empaquetado solo en bandeja o en cajas wrap-around, el horno de termorretracción y el sistema de enrollado del film son desactivados automáticamente por el sistema de control de la máquina. La nueva serie CM FP es especialmente apta para líneas de producción con frecuentes cambios de un producto a otro o de un formato a otro, y pueden adaptarse fácilmente a las necesidades de producción futuras dictadas por las nuevas estrategias de marketing.



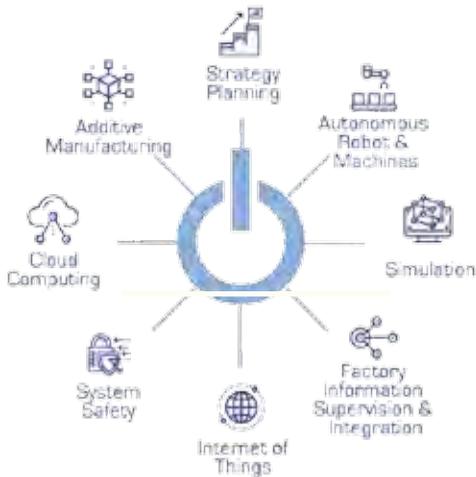
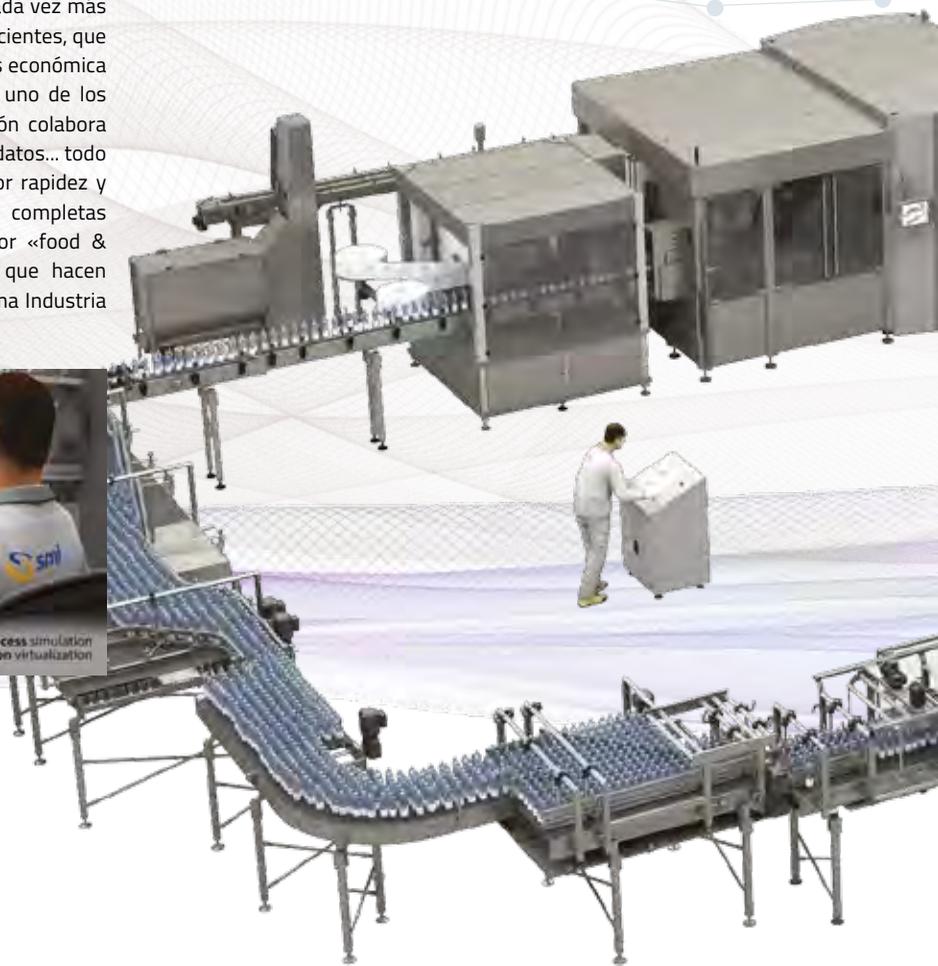
## ➤ TÚNEL DE TERMORRETRACCIÓN

Los túneles de termorretracción de las máquinas combinadas de la serie CM FP ERGON incorporan soluciones técnicas de vanguardia:

- reducido consumo energético
- máxima compatibilidad ambiental
- mejor calidad final del paquete empaquetado; la unión entre la banda del horno y las cintas transportadoras de la línea está ventilada para permitir la correcta transición térmica del fardo
- fácil acceso para el operador, gracias a los paneles laterales desmontables que permiten acceder a las partes internas de manera segura
- operaciones de mantenimiento y de limpieza reducidas y simplificadas
- detallada monitorización y control del consumo gracias a medidores situados en el exterior del túnel. posicionati all'esterno del tunnel.

# SMART

**E**n la era de la Industria 4.0 y del Internet de las cosas (Internet of things, abreviado IoT), la industria alimentaria requiere soluciones de embotellado y empaquetado cada vez más automatizadas, versátiles, interconectadas y eficientes, que permitan producir grandes lotes de manera más económica y ecosostenible que hace algunos años. Cada uno de los dispositivos presentes en la línea de producción colabora activamente, intercambia información, recopila datos... todo ello con el objetivo de producir más, con mayor rapidez y mejor. SMI diseña y suministra instalaciones completas de embotellado y empaquetado para el sector «food & beverages» aptos para cualquier necesidad, que hacen suyos los principios innovadores de la plataforma Industria

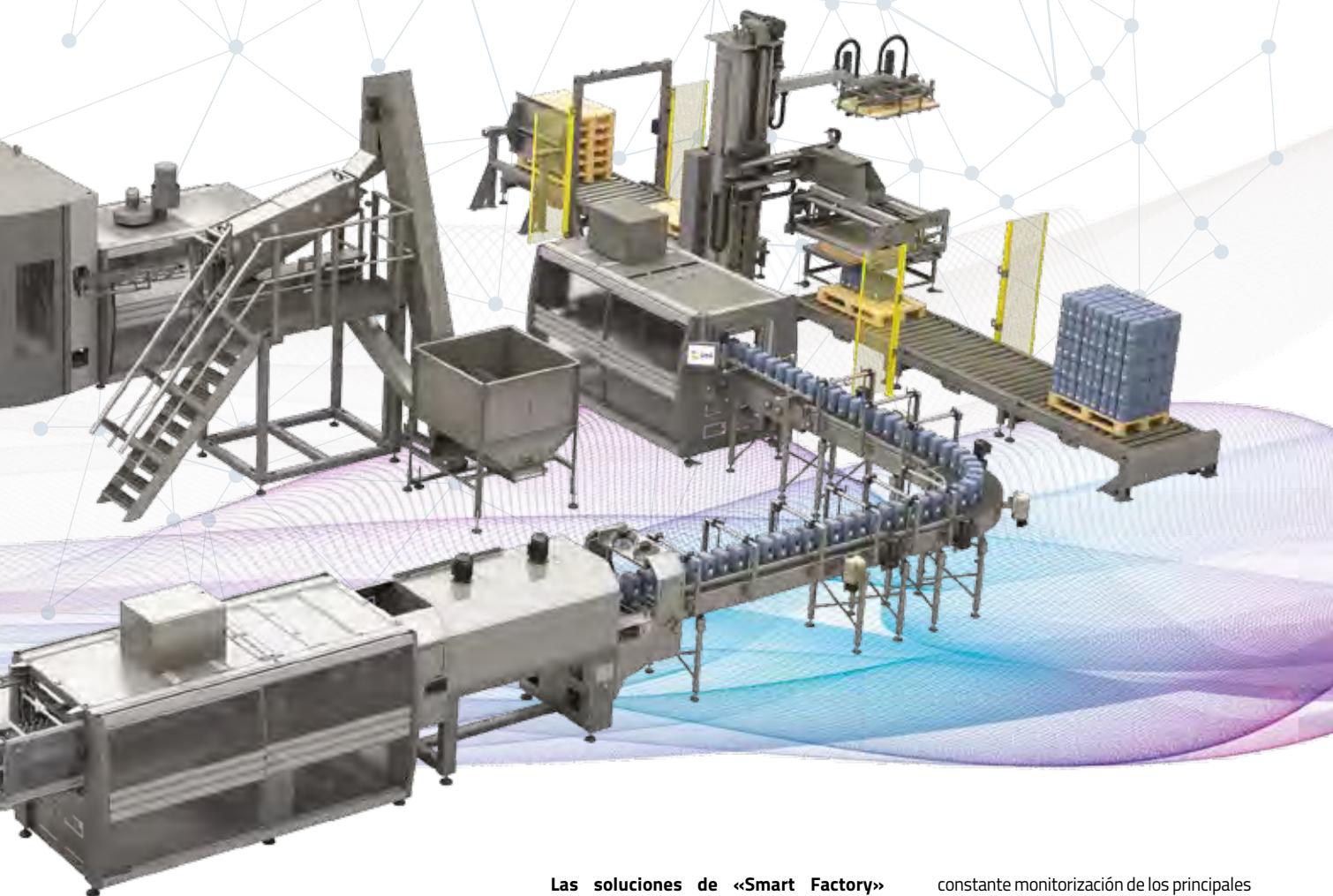


**SMART FACTORY**

VIDEO

scan this QR code

# FACTORY



4.0 para la realización de la así llamada «fábrica inteligente». Los técnicos SMI ponen en la base de cada nuevo proyecto el uso de las tecnologías más recientes en el ámbito de la automatización industrial, con el objetivo de integrar cada vez más en profundidad los sistemas de funcionamiento, gestión y control de los numerosos dispositivos «inteligentes» que operan en la instalación de producción.

**Las soluciones de «Smart Factory» propuestas por SMI se caracterizan por el uso de:**

- Tecnologías de producción de última generación, como las empaquetadoras automáticas ERGON, que aseguran procesos de embalaje flexibles, ergonómicos y completamente automatizados, así como una estrecha interacción y colaboración entre las máquinas y el operador.
- Sistemas de control y de gestión integrados e informatizados, que permiten la

constante monitorización de los principales parámetros de producción (incluso a distancia), la supervisión continua de la línea y la recopilación de una amplia base de datos estadísticos sobre el funcionamiento de las instalaciones; todo ello con la finalidad de poder aportar en tiempo real acciones correctivas, programar el mantenimiento de las máquinas y mejorar el rendimiento de la «fábrica inteligente».

- Soluciones de producción que aseguran un mayor ahorro energético, una mayor eficiencia y un menor derroche de recursos.

# ¿CÓMO GESTIONAR LOS FLUJOS DE PRODUCTO? SABÍAIS QUE...

## Las cintas para la acumulación de productos

### realizadas por SMI tienen un paso activo

- Esta solución asegura un flujo regular de los envases que se han de embalar, apto también para altas velocidades, y el desplazamiento fluido de los envases, evitando así paradas de la línea de producción. Un sistema de transporte regular también es la condición ideal para proteger la calidad del producto trabajado (fotografías 1-2).

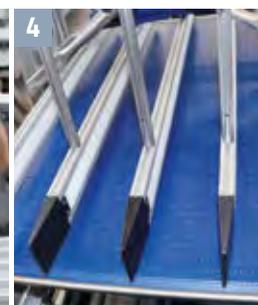
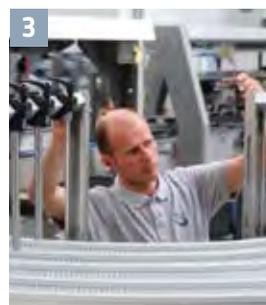
## El desplazamiento de envases y productos en una línea de embotellado es un factor clave para asegurar altos estándares de eficiencia productiva

- Gracias a minuciosos estudios de las dinámicas de acumulación, distribución y desplazamiento, las soluciones SMI de «line engineering» aseguran un proceso de producción fluido y constante, a la vez que garantizan la máxima flexibilidad operativa para gestionar con eficacia las variaciones de flujo debidas a situaciones imprevistas en el funcionamiento de las máquinas.

**Las cintas SMI para el producto canalizado montan un sistema innovador de regulaciones mediante cómodas manivelas situadas lateralmente a la cinta, o bien mediante regulaciones automáticas** - Una solución sumamente eficiente, rápida, precisa y ventajosa, sobre todo cuando la instalación procesa múltiples formatos de botella que requieren repetidos cambios de formato. También las tareas de mantenimiento se simplifican considerablemente, ya que esta solución utiliza guías de regulación situadas en la parte inferior de la cinta transportadora, por lo que la parte superior queda completamente libre para que el operador pueda intervenir cómodamente durante las tareas de producción y de mantenimiento (fotografías 3-4).

**La estructura modular y la alta compatibilidad** con otros sistemas facilitan la integración de las cintas transportadoras en diferentes tipos de líneas de embotellado y empaquetado, nuevas o ya existentes, simplificando las operaciones de instalación, puesta en marcha y prueba (fotografía 5).

**Las curvas a 90° o a 180° realizadas por SMI tienen un paso activo** - SMI ha decidido adoptar de serie esta solución porque asegura considerables ventajas en términos de fluidez y de desplazamiento de los productos en la línea de embotellado y empaquetado. Respecto a las soluciones tradicionales, que prevén un paso «muerto», con el sistema adoptado por SMI el producto en tránsito entre las cintas y la curva no se para, lo que asegura un proceso de empaquetado sin obstáculos (fotografía 6).



## SMI "MARCA UN GOL" EN INTERPACK 2017:

¿QUÉ HA IMPRESIONADO A LOS VISITANTES?

Organizadores, expositores y visitantes han expresado su entusiasmo por la edición 2017 de Interpack. La nueva estiro-sopladora rotativa EBS K ERGON en versión ECOBLOC® con una llenadora electrónica volumétrica ha llamado la atención de todos los visitantes, dado que su estructura sumamente compacta no pasa inadvertida. Pero quien se ha detenido a mirarla mejor ha podido apreciar el uso de numerosas soluciones tecnológicas de última generación que hacen suyos los principios de la Industria 4.0, también presentes en este sistema ultracompacto de soplado, llenado y taponado. Dicho sistema permitirá a un número cada vez mayor de embotelladores utilizar tecnologías innovadoras incluso para producciones inferiores a 10.000 botellas por hora. Imposible permanecer indiferentes frente al original diseño de la botella PET de 0,25 L, con forma de balón de fútbol, realizada por la máquina expuesta y distribuida como obsequio a todos los visitantes de la feria. Ya se sabe... a los italianos les gusta el fútbol y los diseñadores SMI han querido traducir esta pasión en realidad, realizando una botella realmente atractiva para demostrar que, con un material dúctil como el PET, también hay cabida para la fantasía y la creatividad.



## DRINKTEC: "THE PLACE TO BE"

Drinktec es la cita más importante a nivel mundial para la industria de las bebidas y de los alimentos líquidos. Para SMI este evento es una cita de fundamental importancia, porque representa un auténtico escaparate de la innovación donde presentar en primicia las soluciones más avanzadas en el sector del embotellado y del empaquetado. Así pues, también en Múnich, en el stand de SMI no podrían faltar soluciones a la vanguardia como el nuevo sistema integrado ECOBLOC® ERGON, la nueva encartonadora CWP ERGON y la nueva empaquetadora en franjas envolventoras de cartoncillo de la serie MP ERGON.



## SIMEI @ DRINKTEC

EL VINO ES EL INVITADO EN MÚNICH



Drinktec, el Salón Internacional de Tecnologías para la Industria de las Bebidas y de los Alimentos Líquidos que tendrá lugar en Múnich del 11 al 15 de septiembre de 2017, acoge por primera vez SIMEI, el Salón Internacional de Máquinas para Enología y Embotellado. En el área llamada «SIMEI @drinktec» estará presente una reseña completa de máquinas y equipos para la producción, la elaboración, el embotellado y el embalaje del vino. La feria Drinktec 2017, que se dirige a todos los sectores de la industria de las bebidas, también será «the place to be» para el mundo del vino.



## BEERGHÈM

**TAMBIÉN BÉRGAMO TIENE SU FIESTA DE LA CERVEZA**

También este año, en el magnífico marco de San Pellegrino Terme, se ha desarrollado la fiesta «Beerghèm», el evento más importante en territorio bergamasco sobre la cerveza artesanal y la cultura cervecera.



## DOS HORAS EN LA EMPRESA

El pasado 5 de julio SMI acogió el evento «Dos horas en la empresa», organizado por Confindustria Bergamo. Alrededor de cincuenta empresarios del territorio bergamasco han podido visitar la sede y las plantas de producción del Grupo SMI en San Giovanni Bianco y descubrir cómo nacen las tecnologías del futuro relacionadas con el embotellado y el empaquetado, deteniéndose en aspectos fundamentales como la innovación industrial, la «fábrica inteligente» en clave Industria 4.0 y la atención a las necesidades de los clientes.



## HA SUCEDIDO EN MÉXICO

El 21 y 22 de marzo de 2017 en Ciudad de México, en la prestigiosa sala de conferencias del hotel NH Collection Reforma, se ha desarrollado la primera convención de la red comercial SMI que opera en América Latina. Durante los dos días que ha durado la convención mexicana, los numerosos participantes han podido profundizar en el conocimiento de las innovaciones más recientes en la gama de producción SMI para el embalaje primario, secundario y terciario, intercambiar experiencias e información, compartir estrategias comerciales y tratar temas siempre en el orden del día, como la asistencia al cliente y la calidad del servicio ofrecido.



## EL EMBALAJE, HERRAMIENTA DE MARKETING

El embalaje de un producto no solo tiene la finalidad de proteger y conservar su contenido. Cada vez más el embalaje se considera una auténtica herramienta de marketing y promoción, con el mismo peso que la publicidad. Gracias a la «vestidura» que lo contiene, cualquier producto, incluso el más tradicional, se puede transformar y relanzar al mercado como un bien con nuevos valores y nuevas ventajas que ofrecer. Un envase bien estudiado tiene la capacidad de estimular las sensaciones del consumidor y guiarlo en la compra, haciendo hincapié en un diseño original pero reconocible, innovador pero práctico, que comunica de manera sencilla y clara las ventajas del producto.

**Descubre la «pack gallery» SMI para ver las innumerables soluciones de embalaje innovador.**





**SMI S.p.A. Headquarters**

*S. Giovanni Bianco (BG), Italy*  
Tel.: +39 0345 40111  
Fax: +39 0345 40209

**SMIPACK S.p.A.**

*S. Giovanni Bianco (BG), Italy*  
Tel.: +39 0345 40400  
Fax: +39 0345 40409

**SMIMEC S.p.A.**

*S. Giovanni Bianco (BG), Italy*  
Tel.: +39 0345 40111  
Fax: +39 0345 40708

**SMITEC S.p.A.**

*S. Pellegrino Terme (BG), Italy*  
Tel.: +39 0345 40800  
Fax: +39 0345 40809

**SMILAB S.p.A.**

*S. Pellegrino Terme (BG), Italy*  
Tel.: +39 0345 40800  
Fax: +39 0345 40895

**SMI USA Inc.**

*Atlanta, GA, United States*  
Tel.: +1 404 7999929  
Fax: +1 404 9946414

**SMI Centroamericana S.A. de C.V.**

*Mexico City, Mexico*  
Tel.: +52 55 5355 3870  
Fax: +52 55 5354 5384

**SMI do Brasil Ltda.**

*São Paulo, Brazil*  
Tel.: +55 11 36015334  
Fax: +55 11 36937603

**SMI (UK & Ireland) Ltd**

*Manchester, United Kingdom*  
Tel.: +44 161 277 7840  
Fax: +44 161 277 7842

**OOO SMI Russia**

*Moscow, Russian Federation*  
Tel.: +7 495 7206797  
Fax: +7 495 7206797

**SMI East Europe S.r.l.**

*Timisoara, Romania*  
Tel.: +40 256 293932  
Fax: +40 256 293932

**SMI S.p.A. - Dubai Rep. Office**

*Dubai, UAE*  
Tel.: +971-4-8063543  
Fax: +971-48160010

**SMI Machinery Beijing Co.Ltd**

*Beijing, People's Republic of China*  
Tel.: +86 10 6947 9668  
*Guangzhou, Guangdong,  
People's Republic of China*  
Tel.: +86 20 8439 6460  
Fax: +86 20 8439 8391  
*Nanjing, Jiangsu,  
People's Republic of China*  
Tel.: +86 258 470 4716  
Fax: +86 258 470 4776

**SMI Asia Services Sdn. Bhd.**

*Shah Alam, Selangor, Malaysia*  
Tel.: +603 5103 5368  
Fax: +603 5191 3368

